

30^e Rapport annuel
pour l'année terminée
le 31 mars, 1980

30th Annual Report
for the year
ended March 31, 1980

30^o Informe Anual
correspondiente al
ejercicio que se terminó
el 31 marzo de 1980



Téleglobe Canada

Siège social:
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Appels télex: 01-26178
Indicatif:
TELEGLOBE MTL
Adresse télégraphique:
TELEGLOBE MONTREAL
Messages télégraphiques:
(514) 866-2501

Stations de câble

Saint-Jean (Terre-Neuve)
— dépôt de câble
Corner Brook
(Terre-Neuve)
Beaver Harbour
(Nouvelle-Écosse)
Mill Village
(Nouvelle-Écosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Vancouver
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaï)

Stations terriennes de télécommunications par satellite

Mill Village 1 et 2
(Nouvelle-Écosse)
Lake Cowichan
(Colombie-Britannique)
des Laurentides, Weir
(Québec)

Stations terminales de trafic international

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureaux de marketing

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales

Washington, D.C.,
États-Unis

Teleglobes Canada

Head Office:
680 Sherbrooke
Street West
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-7981

Telex: 01-26178
Answer Back:
TELEGLOBE MTL
Cable address:
TELEGLOBE MONTREAL
Cablegrams:
(514) 866-2501

Cable Stations

St. John's
(Newfoundland)
— cable depot
Corner Brook
(Newfoundland)
Beaver Harbour
(Nova Scotia)
Mill Village
(Nova Scotia)
Port Alberni
(British Columbia)
Vancouver
(British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Satellite

Earth Stations
Mill Village 1 and 2
(Nova Scotia)
Lake Cowichan
(British Columbia)
Laurentides, Weir
(Québec)

International Gateways

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

Marketing Offices

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(British Columbia)

International Affairs Office

Washington, D.C., U.S.A.

Teleglobes Canada

Sede:
Calle Sherbrooke,
Oeste, 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 281-7981

Llamadas de telex:
01-26178
Signos convencionales:
TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL
Telegramas:
(514) 866-2501

Estaciones de cable

St. John's (Terranova)
— depósito de cable
Corner Brook (Terranova)
Beaver Harbour
(Nueva Escocia)
Mill Village
(Nueva Escocia)
Port Alberni
(Columbia Británica)
Vancouver
(Columbia Británica)
Keawaula (Hawaï)

Estaciones terrenas de telecomunicaciones por satélite

Mill Village 1 y 2
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan
(Columbia Británica)
des Laurentides, Weir
(Quebec)

Estaciones terminales de tráfico internacional

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficinas de Comercialización

Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver
(Columbia Británica)

Oficina de Asuntos Internacionales

Washington, D.C.,
EE.UU. de América

Dépôt légal:
Bibliothèque nationale
du Québec
Bibliothèque nationale
du Canada

Imprimé au Canada

Legal Deposit:
Québec National Library
and
National Library, Ottawa

Printed in Canada

Depósito legal:
Biblioteca Nacional
del Quebec
Biblioteca Nacional
del Canadá

Impreso en el Canadá

L'Honorable Francis Fox

Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur,

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Conseil d'administration, le 30^e Rapport annuel de Téléglobe Canada ainsi que les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1980, accompagnés du rapport du Vérificateur général du Canada.

Le Conseil d'administration a connu plusieurs changements au cours du dernier exercice.

J'ai d'abord le regret de signaler le décès de M. John H. Chapman, le 27 septembre 1979.

M. Chapman, sous-ministre adjoint (Programme spatial), représentait depuis 1975 le ministère des Communications au Conseil d'administration de Téléglobe Canada. Il a été l'un des principaux chefs de file du programme des télécommunications par satellite au Canada et le Conseil perd en sa personne un conseiller précieux et compétent.

M. Kenneth T. Hepburn, sous-ministre adjoint (Gestion du spectre) remplace M. Chapman au Conseil d'administration de Téléglobe.

Le mandat de trois autres membres du Conseil a pris fin en 1979/80. M^{me} Patricia Ann Tomlinson et M. Joseph H. Cohen viennent de terminer leur deuxième mandat et

M. Roland-G. Lefrançois, son cinquième; celui-ci faisait partie du Conseil depuis 1963. J'aimerais profiter de cette occasion pour les remercier de leur appui et de leur collaboration durant toutes ces années au cours desquelles la Société a connu une période de réorganisation et de croissance accélérée. Je voudrais également signaler le renouvellement du mandat triennal de M. Guy St-Germain.

Qu'il me soit permis aussi de souligner le départ, le 20 décembre 1979, de M. Marcel Perras, alors Vice-président, Affaires internationales. M. Perras a occupé de nombreux postes de direction au cours de sa longue

carrière et était membre du Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT depuis 1975; en 1977, M. Perras était nommé Vice-président du Conseil et, en 1979, il en devenait le Président. Téléglobe Canada est particulièrement reconnaissante à M. Perras pour les 27 années qu'il a consacrées au service de la Société. M. Robert Séguin, qui occupait le poste de Vice-président, Ingénierie et planification des réseaux, remplace M. Perras à titre de Vice-président, Affaires internationales. J'ai également le plaisir de signaler les nominations, en mai 1980, de M. Claude Lacombe au poste de Vice-président, Personnel et administration, et de M. Martin Fournier, au poste de Vice-président, Ingénierie et planification des réseaux.

Enfin, à l'occasion du 30^e anniversaire de fondation de la Société, je voudrais exprimer ma profonde gratitude à tous les employés et à tous les membres du Conseil d'administration de Téléglobe Canada qui, grâce à leur travail et à leurs efforts, ont assuré tout au long de ces années le succès de l'exploitation des services de télécommunications internationales au Canada. J'aimerais tout spécialement remercier les 33 employés qui sont au service de Téléglobe depuis 1950 et qui ont été témoins de l'évolution de la Société et de ses remarquables progrès techniques.

À l'aube d'une nouvelle décennie, nous ne pouvons manquer de constater que les innovations techniques auront une influence considérable sur les activités de Téléglobe Canada dans les années 80. Le présent Rapport met donc en évidence les plus récents perfectionnements en matière de télécommunications, perfectionnements qui modifieront dans l'avenir nos moyens de communication.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma plus haute considération.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

le 30 juin 1980

English Version, page 15
Versión española, página 27

Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Télé globe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Sous-ministre adjoint
Gestion du spectre
Ministère des Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-président et Directeur
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, Colombie-Britannique

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nouvelle-Écosse

Roland-G. Lefrançois*
Président du Conseil
Nordair Limitée
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
Président-directeur général
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

*Membre du Comité directeur

Direction générale

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

Yves Langlois
Vice-président exécutif
Finances et administration

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Donat-J. Lévesque
Vice-président, Secrétaire et Avocat-conseil

John S. Crispin
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des réseaux

Claude Lacombe
Vice-président
Personnel et administration

David A. Pilley
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

Carol Gutkin
Directeur général
Politiques et planification

Marc de Lanux
Directeur général
Relations publiques

Frank P. Urbanski
Directeur général
Systèmes intégrés de gestion

Téloglobe Canada célèbre en 1980 sa 30^e année au service des Canadiens. Depuis 1950 la Société reste fidèle à sa mission principale: dispenser de manière rentable des services de télécommunications internationales de qualité supérieure, à un coût raisonnable.

Les perfectionnements techniques actuels, suscités par la demande du public, modifieront les moyens de communication presque aussi radicalement que le téléphone l'a fait au début du siècle. La nouvelle technique des fibres optiques, déjà exploitée à titre expérimental dans les réseaux nationaux, sera bientôt mise à profit dans les câbles sous-marins. Elle permettra d'augmenter de façon substantielle la capacité de transmission nécessaire pour répondre à la demande sans cesse croissante du marché. Des terminaux polyvalents, capables d'émettre et de recevoir non seulement des textes et des communications graphiques, mais aussi des données, viendront également révolutionner le domaine des télécommunications. L'utilisation de ces terminaux pour les télécommunications internationales ajoutera une nouvelle dimension à la quantité énorme de renseignements mis à notre disposition. De plus, les nouvelles générations de satellites et le remplacement des systèmes de commutation et de transmission analogiques par des systèmes numériques permettront d'augmenter la capacité des réseaux internationaux actuels et d'améliorer la qualité des services.

Compte tenu des tendances qui se manifestent au sein de l'industrie des télécommunications, il est à prévoir que la Société aura à faire face à des transformations encore plus importantes que celles qui ont marqué ses trente premières années. Téloglobe Canada, de concert avec les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères, s'apprête à relever le défi tout en continuant à augmenter et à améliorer ses services actuels, afin de respecter ses engagements envers les Canadiens. C'est avec confiance que la Société et ses employés envisagent l'avenir.

Services

À ses tous débuts, en 1950, Téloglobe Canada était essentiellement une société télégraphique internationale dont le service radiotéléphonique à destination du Royaume-Uni, de l'Australasie et des Antilles était à la merci des perturbations atmosphériques. Aujourd'hui, avec l'expansion considérable que connaît l'industrie des télécommunications internationales, Téloglobe Canada offre un vaste choix de services tant publics que spécialisés, de sorte que le télégraphe joue un rôle nettement moins important.

Bien que les services publics traditionnels, tels que le téléphone et le télex, représentent toujours la plus grande partie de l'activité de la Société, les nouveaux modes de communication prennent rapidement de l'ampleur. Par sa participation à l'exploitation des services de télécommunications internationales, Téloglobe a occupé, et occupe encore, une place importante dans la création des moyens de communication de l'avenir. Au cours de l'exercice qui vient de se terminer, Téloglobe a mis certaines de ces innovations, comme le Service automatique international (SAI), à la portée de plus de Canadiens; elle a lancé de nouveaux services de transmission de messages et de données et prévoit mettre sur pied, en collaboration avec d'autres sociétés exploitantes internationales, des systèmes de télécommunications qui permettront l'utilisation optimale des installations de transmission, des commutateurs automatisés et de la grande variété de terminaux de télécommunications. Ces projets font partie d'un programme déjà amorcé qui a pour but de répondre aux besoins du public de demain.

La participation active de Téloglobe Canada aux expositions commerciales et aux séminaires, tenus au Canada et à l'étranger, a grandement contribué à sensibiliser le public au rôle de la Société et à lui faire connaître les services internationaux mis à sa disposition. Téloglobe Canada a donc pu identifier avec plus de précision les besoins du marché et y répondre en lançant de nouveaux services de télécommunications.

Services publics

Les services publics de téléphone, de télex et de télégraphe ont tous trois connu des augmentations de trafic en 1979/80. Cette hausse est la résultante de l'amélioration de la qualité des services, de la promotion des télécommunications internationales auprès du monde des affaires et du grand public, du constant développement des relations commerciales du Canada avec l'étranger, du coût relativement moindre des services de télécommunications par rapport à celui des autres biens et services, ainsi que d'une tendance à remplacer certains voyages par l'utilisation des services de télécommunications.

Téléphone

Le volume réel du trafic téléphonique est passé de 114.2 millions de minutes en 1978/79 (313 000 minutes par jour), à 134.6 millions de minutes en 1979/80 (369 000 minutes par jour), soit une augmentation de 18 pour cent. Le Service automatique international continue à jouer un rôle prépondérant dans l'augmentation du volume du trafic. Au cours du dernier

exercice, en collaboration avec le Réseau téléphonique transcanadien (RTT), Téléglobe Canada a inauguré le SAI à Hamilton, Kelowna, Penticton, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine Hat, Red Deer et Vegreville. Les abonnés de ces villes, ainsi que ceux de Vancouver, Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson et New Westminster qui jouissaient déjà du Service automatique international, peuvent maintenant composer eux-mêmes leurs appels à destination d'une cinquantaine de pays. Quatorze de ces destinations situées dans les Antilles peuvent être rejointes directement de n'importe quelle ville canadienne.

Téléglobe Canada et le RTT ont déjà commencé à tracer le plan d'expansion du Service automatique international afin d'augmenter le nombre de villes canadiennes ayant accès au SAI et le nombre de destinations. On prévoit qu'en 1984/85, près de 80 pour cent des abonnés canadiens pourront se prévaloir de ce service et que 90 pour cent de tous les appels téléphoniques vers l'étranger seront composés directement par l'abonné.

La Société a l'intention de conserver cette année les tarifs réduits du samedi pour les appels à destination de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, d'Israël et de l'Italie. L'objectif principal de cette expérience, lancée en novembre 1978, est de réduire l'engorgement des circuits à destination de ces pays le dimanche et de stimuler le trafic du samedi. On compte prendre à la fin de l'année une décision sur le maintien des tarifs réduits du vendredi soir au lundi matin.

Afin de réduire encore davantage le coût des appels internationaux et d'encourager les abonnés à utiliser le Service automatique international, Téléglobe a adopté une nouvelle structure tarifaire pour les pays des Antilles accessibles par l'automatique. Cette nouvelle structure, mise en vigueur le 1^{er} avril 1980, fixe pour la première fois à une minute la taxe minimale exigible pour les appels internationaux composés par l'abonné, contrairement aux trois minutes normalement prévues pour les appels nécessitant l'intervention du téléphoniste. On prévoit adopter des structures semblables pour d'autres destinations à mesure que le SAI sera mis en service dans d'autres villes canadiennes.

Dans le but de continuer à offrir des services de qualité supérieure et d'augmenter le volume du trafic, Téléglobe Canada a négocié, au cours du dernier exercice, l'établissement de circuits téléphoniques directs avec une dizaine de pays dont les Bahamas, la Colombie, la Guyane, le Kenya, le Maroc et l'Arabie Saoudite. La liaison avec les Bahamas était

particulièrement importante étant donné que le trafic canadien à destination de ce pays était auparavant acheminé par le réseau national et les États-Unis, sans emprunter les installations de la Société. Le nombre de pays qui traitent directement avec le Canada se chiffre donc maintenant à 71.

À cause de sa situation géographique, le Canada constitue une plaque tournante idéale entre l'Europe et l'Asie. Cette position privilégiée a incité la Société à lancer, en juillet 1979, un plan grâce auquel les installations de transit canadiennes sont mises à la disposition de tous les pays moyennant un tarif à la minute fort concurrentiel.

Télex

En 1979/80, le trafic du service télex et TWX international a atteint un volume de 24.8 millions de minutes, soit une augmentation de 9 pour cent par rapport à l'exercice précédent. À la suite de modifications apportées par la Société aux voies d'acheminement du trafic international et de l'installation d'un équipement de commutation entièrement automatisé dans certains pays, presque tous les abonnés canadiens peuvent composer leurs appels internationaux directement sans demander l'aide de l'opérateur.

En plus de l'extension du service automatique, les abonnés ont bénéficié d'une réduction de la période minimale de facturation, qui a été fixée à une minute au lieu de trois. Au cours du dernier exercice, 36 nouveaux pays ont négocié et accepté la nouvelle tarification, ce qui porte leur nombre à 153.

Une révision des coûts du service télex effectuée l'année dernière a montré que les abonnés canadiens pourraient bénéficier de certaines réductions en 1980. Les communications pourraient ainsi être facturées en fonction du temps réel d'utilisation et non plus arrondies à la minute supérieure. Ce mode de facturation, déjà en vigueur dans d'autres pays, aurait le double avantage d'être compatible avec la structure tarifaire nationale et de permettre aux abonnés de réaliser des économies substantielles.

Téléglobe Canada poursuit actuellement avec les Télécommunications CNCP des études visant à créer de nouvelles options pour le service télex, comme la transmission en différé, afin de répondre aux exigences de plus en plus complexes des grandes entreprises.

Télégraphe

Le volume du trafic télégraphique s'élevait à 49.6 millions de mots normalisés en 1979/80, ce qui représente une augmentation excep-

tionnelle de 4 pour cent par rapport au volume de 47.7 millions de mots enregistré en 1978/79. Cette augmentation est directement reliée à la récupération du trafic télégraphique de la *Commercial Cable Company* qui a fermé ses portes au Canada, en mars 1979. Néanmoins, les prévisions pour le trafic télégraphique international demeurent pessimistes: les coûts augmentent et le trafic diminue. Malgré les efforts déployés pour améliorer l'ensemble du service, la Société ne peut en toute bonne foi espérer le rentabiliser étant donné qu'à l'heure actuelle, après avoir versé les redevances appropriées aux sociétés exploitantes nationales et aux administrations étrangères, les revenus nets du service télégraphique ne suffisent pas à en couvrir les frais d'exploitation. On étudie donc actuellement différents moyens pour corriger la situation.

Services loués

Les multinationales, en particulier celles des secteurs manufacturiers, de l'affrètement et de la finance, tirent profit de la souplesse des services privés de télécommunications internationales. Au cours du dernier exercice par exemple, la *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications* (S.W.I.F.T.) a étendu son réseau privé de télécommunications à Hong-kong en utilisant les installations de Téléglobe Canada. Elle peut donc transmettre sur des circuits de qualité téléphonique des informations d'une importance capitale pour les milieux financiers internationaux.

Des dispositifs spéciaux de multiplexage, comme l'équipement bivocal, permettent aux clients de tirer un meilleur parti des canaux à faible vitesse, en regroupant de façon économique la transmission de la parole, des messages et des données sur un seul système de télécommunications. Par conséquent, la hausse de 14 pour cent enregistrée en 1979/80 dans la prestation de services loués ne représente qu'une partie de l'augmentation réelle de la capacité de transmission dont disposent les usagers de ces services. Au fur et à mesure que se poursuivront les efforts pour faire connaître ces systèmes au public et que de nouvelles techniques seront mises au point, les services loués devraient jouer un rôle de plus en plus important dans le domaine des télécommunications.

Service privé de commutation de messages (SPCM)

Par ses caractéristiques techniques particulières, soit la transmission en différé et l'extraction de messages, le Service privé de commu-

tation de messages (SPCM), contrairement au service télex, offre aux multinationales une gamme complète de services. La location de points d'accès au système de commutation SPCM de Téléglobe Canada, appelé AUTOCOM II, a enregistré une hausse record de 33 pour cent au cours de l'exercice qui vient de s'écouler. Les efforts déployés par la Société pour répondre aux besoins spécifiques des usagers ainsi que les caractéristiques techniques perfectionnées de l'AUTOCOM II ont incité un grand nombre de sociétés canadiennes et étrangères importantes à adopter le Canada comme centre principal de commutation pour leurs réseaux internationaux. L'utilisation de l'AUTOCOM II devrait continuer à progresser à mesure que la clientèle prendra conscience de ses possibilités et que les besoins en matière de commutation de messages seront mieux connus. Téléglobe augmente actuellement le nombre de points d'accès à l'AUTOCOM II, la capacité de la mémoire et les caractéristiques spéciales, afin de répondre aux futurs besoins du marché et de permettre l'interconnexion avec les systèmes de commutation d'autres pays.

Services de radiodiffusion

En 1979/80, Téléglobe Canada a assuré la retransmission d'un total de 1 160 heures d'émissions radiophoniques et télévisées, comparativement à 900 heures en 1978/79. Cette augmentation est due à la retransmission télévisée d'événements importants et de compétitions sportives telles que la Coupe du monde d'athlétisme, les courses d'automobiles Grand Prix, le Championnat mondial de tennis, la Coupe du monde de ski alpin ainsi que le tournoi de hockey Canada-Russie. L'intérêt continu que les divers groupes ethniques du Canada portent à la retransmission d'événements sportifs, culturels et politiques européens a eu pour conséquence d'augmenter la demande pour ce genre de retransmissions. Bien que le nombre d'heures soit moins important, la Société retransmet également en Europe certaines activités des groupes ethniques canadiens.

Nouveaux services

En 1979/80, la Société a inauguré plusieurs nouveaux services dans les domaines de la téléinformatique et de la télécopie, domaines très concurrentiels et en constante évolution. Téléglobe s'emploie actuellement à perfectionner ces services et d'autres services spécialisés de messages et de données qui devraient révolutionner les moyens de communication traditionnels au cours de la prochaine décennie. Le taux annuel de croissance de ces services est estimé à 30 pour cent au cours des cinq prochaines années.

Services de transmission de données

La Société lance actuellement sur le marché de nouveaux services publics internationaux de transmission de données regroupés sous le nom de GLOBEDAT. Ces services, fondés sur la commutation par paquets et la commutation de circuits, sont conçus pour permettre la communication la plus rentable possible entre des ordinateurs et des terminaux canadiens et des installations semblables dans d'autres pays. GLOBEDAT comprend aussi un service inauguré en mai 1978 par lequel des usagers de certains pays ont accès à des bases de données canadiennes en utilisant la technique de la commutation par paquets. Au cours du dernier exercice, ce service a connu une certaine expansion et les communications informatiques sont possibles à partir de l'Allemagne de l'Ouest, l'Australie, l'Autriche, Bahreïn, la Belgique, l'Espagne, la France, Hong-kong, Israël, l'Italie, la Hollande, les Philippines, Puerto Rico et la Suisse.

Un autre service, utilisant également les normes internationales de commutation par paquets, mais bidirectionnel, a été inauguré entre le Canada et la Grande-Bretagne en janvier 1980. On prévoit l'expansion de ce service en 1980/81 afin d'inclure au nombre des destinations l'Allemagne de l'Ouest, la France et possiblement le Japon. La Société compte également mettre sur pied un service de données par commutation de circuits afin de raccorder les réseaux de téléinformatique allemands et scandinaves aux réseaux canadiens.

Tous les services offerts par Téléglobe sous le nom de GLOBEDAT sont reliés aux réseaux DATAPAC du RTT et INFOSWITCH des Télécommunications CNCP.

Au chapitre des lignes privées, Téléglobe a l'intention d'inaugurer en 1980/81 un service économique de transmission de données de 50 kilobits/seconde, spécialement conçu pour les usagers dont le volume de trafic est très élevé. Certains organismes canadiens très importants ayant de nombreuses activités à l'étranger envisagent d'adopter ce service.

Services de transmission de messages

Téléglobe Canada a mis l'accent sur deux techniques particulières dans le domaine de la transmission des messages: les communications graphiques basées sur la technique de la télécopie et la transmission de documents à partir d'appareils de traitement de textes.

En juin 1979, Téléglobe Canada lançait, à titre expérimental, entre le centre GLOBEFAX de la station terminale de trafic international de Montréal et les centres équivalents de

Hong-kong et de Berne (Suisse), le service GLOBEFAX, un service public de télécopie numérique à grande vitesse permettant la transmission bidirectionnelle de textes. L'Australie, Bahreïn, les Bermudes et Singapour sont, depuis lors, venues s'ajouter aux destinations déjà offertes. Des négociations sont en cours pour étendre ce service, en 1981, à l'Espagne, à la Nouvelle-Zélande et, les documents en caractères non romains se prêtant particulièrement bien aux communications graphiques, au Japon et à d'autres pays de la côte du Pacifique.

Téléglobe Canada, en collaboration avec Postes Canada, offrira cette année un service international de courrier électronique par satellite, appelé INTELPOST. Ce service reliera d'abord un des principaux bureaux de poste de Toronto à un bureau de poste équivalent de Londres. Viendront s'ajouter par la suite d'autres pays importants d'Europe et de la région du Pacifique.

La standardisation rapide des systèmes de télétexte, qui permettent de transmettre des documents à partir d'appareils de traitement de textes, a incité la Société à entreprendre la mise sur pied d'un nouveau service international appelé GLOBETEX. Ce service sera compatible avec les services nationaux de télétexte du RTT et des Télécommunications CNCP et assurera les communications de messages avec les services télex et télétexte d'autres pays. Téléglobe Canada, en collaboration avec les deux réseaux nationaux, prévoit l'inauguration de ce service à titre expérimental entre le Canada et l'Europe en 1980/81.

Réseau de télécommunications

Lorsque les usagers canadiens communiquent avec leurs correspondants étrangers, le trafic est acheminé grâce à un réseau international de transmission par câble sous-marin et par satellite utilisant un équipement de commutation et des installations de transmission très perfectionnés. La portion de ce réseau relevant de Téléglobe Canada comprend actuellement trois stations terminales de trafic international à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Elle comporte également des installations louées de sociétés exploitantes nationales reliant à ces stations terminales les stations de câble et les stations terriennes de la Société.

Afin d'offrir au public canadien un service de qualité supérieure, fiable et économique, la Société doit gérer et exploiter son réseau de télécommunications en étroite collaboration avec les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Les pages qui

suivent énumèrent les principales activités de la Société dans ces domaines au cours du dernier exercice.

Câbles sous-marins

En septembre 1979, Téléglobe Canada, la Conférence européenne des postes et télécommunications (CEPT) et le *United States International Services Carriers* (USISC) ont signé un accord portant sur la construction et la maintenance du câble sous-marin TAT 7 dans l'Atlantique Nord; la mise en service du câble est prévue pour le milieu de 1983. La Société possède une part de propriété de 4 pour cent dans ce câble qui reliera le Canada et les États-Unis à quelque 26 pays européens.

Téléglobe Canada continue de s'occuper activement de la planification à long terme (à partir de 1990) des installations de télécommunications dans l'Atlantique Nord. Plusieurs possibilités sont actuellement envisagées, y compris l'installation d'un ou de plusieurs câbles à fibres optiques qui seront utilisés conjointement avec la sixième génération de satellites dont le lancement est prévu aux environs de 1986.

La Société a également participé à trois réunions, tenues à Montréal, à Sydney (Australie) et à Vancouver, dans le but de discuter l'expansion future du réseau de câbles sous-marins de la région du Pacifique, et surtout de planifier le remplacement du câble COMPAC qui relie le Canada et l'Australie. Les participants se sont mis d'accord sur la nécessité d'installer quatre nouveaux câbles dans le Pacifique, en prenant Hawaï comme point d'interconnexion de ces systèmes. La Société est particulièrement intéressée par un nouveau câble reliant le Canada, Hawaï et l'Australie, dont la mise en service est prévue pour 1984. Les travaux préliminaires devraient débuter au milieu de 1980 et ce système aura une capacité de 1 200 à 1 800 circuits. La pose de ce nouveau câble entraînera l'utilisation, au Canada, d'installations à micro-ondes supplémentaires afin de faire face à la croissance prévue du volume de trafic de transit entre l'Europe et les pays de la région du Pacifique.

On prévoit aussi l'installation d'un nouveau câble entre les Bermudes et Tortola (îles Vierges britanniques) en 1983/84, qui s'ajouterait au câble actuel acheminant le trafic canadien et de transit à destination des Antilles en passant par Tortola. Au cours du dernier exercice, Téléglobe Canada, la *Cable and Wireless Limited* ainsi que les administrations intéressées des Antilles, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud ont participé à un certain nombre d'études

visant à planifier le réseau de télécommunications de la région des Antilles.

Télécommunications par satellite

En septembre 1979, le ministre des Communications de l'époque, l'Honorable David S. H. MacDonald, inaugurait la quatrième station terrienne de la Société. La station des Laurentides, située à Weir (Québec), est actuellement reliée à un satellite INTELSAT de la quatrième génération posté au-dessus de l'Atlantique et aura accès au nouveau satellite INTELSAT V qui sera lancé à l'automne 1980. Cette station assure les services de télex, de téléphone, de transmission de données, de télécopie et de télévision entre le Canada et différents pays d'Afrique, des Antilles et d'Europe, notamment la France, l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

L'inauguration de la station des Laurentides, la première station canadienne de télécommunications internationales par satellite située à l'intérieur des terres, a entraîné une redistribution des circuits de satellite entre les trois antennes de Téléglobe situées dans la région de l'Atlantique. Les travaux sont déjà en cours à la station de Mill Village pour réacheminer vers le satellite INTELSAT V le trafic transmis actuellement par le satellite INTELSAT IV-A. Les améliorations importantes apportées à la deuxième antenne de la station de Mill Village lui permettront de recevoir ce trafic à compter de l'automne 1980; la transition devrait prendre six mois.

Centres de commutation et stations terminales de trafic international

Afin de faire face à la croissance à long terme du trafic téléphonique, la Société procède actuellement à l'installation d'un central de commutation numérique en multiplex (DMS 300) dans son principal centre de commutation téléphonique situé à Montréal. Conçu et fabriqué par la Northern Telecom Canada Limitée, ce central a une capacité maximale de 30 000 circuits et est doté de dispositifs de surveillance et de commande améliorés. Les essais du DMS 300 seront effectués à la station terminale de trafic international de Montréal pendant l'été 1980 et l'équipement devrait être entièrement opérationnel en 1981.

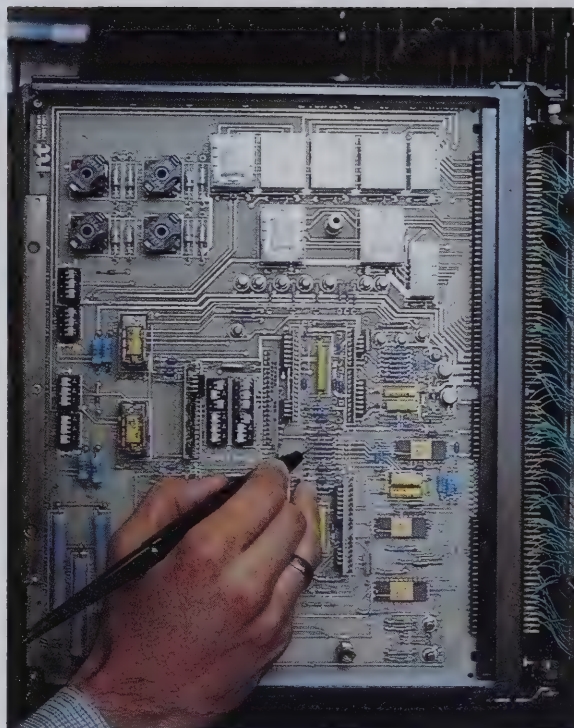
Téléglobe Canada a approuvé les plans de construction d'un nouvel immeuble adjacent à l'actuelle station terminale de trafic international de Vancouver. L'agrandissement de cette station est nécessaire en prévision de l'accroissement du volume de trafic téléphonique des pays en bordure du Pacifique. Les travaux devraient être terminés en mars 1981.



Le commutateur téléphonique DMS 300, conçu au Canada et installé récemment à la station terminale de trafic international de Montréal, est un exemple du savoir-faire canadien dans le domaine des systèmes numériques à grande capacité; il servira à améliorer et à étendre le réseau international des télécommunications.

The DMS 300 telephone switch developed in Canada and recently installed in the Corporation's Montreal gateway, is an example of Canadian expertise in the field of high-capacity digital systems which will extend and improve the international telecommunication network.

El conmutador telefónico DMS 300 desarrollado en Canadá y recientemente instalado en la estación terminal de tráfico internacional de Montreal, es un ejemplo del nivel alcanzado por el Canadá en el campo de los sistemas digitales de gran capacidad, el cual será destinado a aumentar y mejorar la red de telecomunicación internacional.



La Société a également terminé l'installation d'un nouveau commutateur télex, appelé COMTEX 2, à la station terminale de trafic international de Montréal. Fabriqué par la Canadian Marconi Limitée et conçu avec la collaboration de Téléglobe Canada, ce nouvel équipement, d'une capacité maximale de 30 000 circuits, permettra à la Société de faire face au volume du trafic télex international pendant la prochaine décennie.

En mars 1980, la Société commençait, à Toronto, la construction d'un nouveau centre de commutation télex, qui viendra ainsi s'ajouter à celui de Montréal. Ce centre permettra de garantir une diversité de voies d'acheminement à un service international vital et de faire face à la demande croissante en Ontario. Il devrait être entièrement opérationnel au printemps 1981.

Gestion du réseau

Le contrôle et la gestion des réseaux internationaux sont nécessaires pour plusieurs raisons: le nombre croissant de réseaux de télécommunications de plus en plus interdépendants, l'utilisation d'équipement de commutation toujours plus perfectionné, l'automatisation des installations et la découverte de nouvelles techniques. Le Centre de contrôle du réseau de la Société a pour fonctions de contrôler l'écoulement du trafic sur le réseau de Téléglobe Canada et de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer en tout temps l'utilisation optimale des installations de la Société.

Le Centre de contrôle du réseau, mis sur pied récemment par Téléglobe Canada, a pour objectifs d'assurer la surveillance en temps réel du trafic empruntant les installations de la Société, d'évaluer l'état et le rendement du réseau et de superviser l'utilisation des câbles sous-marins et des satellites. Étant l'un des chefs de file en matière de gestion de réseaux internationaux, Téléglobe Canada continue de participer au perfectionnement de centres de contrôle de réseaux afin d'en répandre l'utilisation. Cette participation et l'expérience acquise par la Société dans ce domaine lui permettront de passer à l'étape suivante qui vise à traiter encore plus efficacement les problèmes d'acheminement du trafic au cours des années 80.

Forums externes

Les services de télécommunications internationales au Canada, comme dans les autres pays, sont le fruit d'ententes conclues avec les organismes étrangers responsables d'offrir les mêmes services. À titre de représentant du Canada, Téléglobe négocie des accords bilatéraux avec des administrations étrangères et participe aux ententes multilatérales élaborées par les organisations internationales dont le mandat est de planifier, de fournir et de coordonner les services de télécommunications internationales. Une fois adoptés, ces accords mènent à l'établissement du réseau international de télécommunications. Afin de relier le public canadien à ce réseau, Téléglobe Canada doit également conclure des accords distincts avec les sociétés exploitantes nationales. La Société a non seulement pour mandat de négocier des ententes visant à fournir les services de télécommunications, mais elle doit également coordonner ces services avec ceux d'autres pays. En conséquence, Téléglobe Canada participe activement aux travaux de plusieurs organismes internationaux à titre de copropriétaire d'installations et de réseaux ou de partenaire commercial à la suite de la conclusion d'accords de services; de plus, la Société participe à l'établissement de normes internationales régissant la portée et la qualité des services actuels et des nouveaux services. Téléglobe Canada est membre de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT) et de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) officiellement constituée en juillet 1979. Elle participe en outre aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de réglementation et de consultation, tels l'Union internationale de télécommunications (UIT), la Conférence

On prévoit que dans les 20 prochaines années, les câbles à fibres optiques, constitués de fils de verre aussi fins que des cheveux, achemineront une grande diversité de signaux de télécommunications de qualité supérieure sur terre et sous la mer.

In the next 20 years fibre optic cables, made of hair-thin strands of glass are expected to carry a wide variety of high-quality telecommunication signals over land and sea.

En el curso de los próximos 20 años, los cables de fibra óptica a base de filamentos de vidrio, están llamados a transmitir una amplia variedad de señales de telecomunicación de alta calidad, tanto por tierra como por mar.



interaméricaine de télécommunications (CITEL) et l'Association canadienne des entreprises de télécommunications (ACET). Les activités multiples de ces organismes contribuent à résoudre les nombreux problèmes internationaux, nationaux ou régionaux auxquels doivent faire face les sociétés exploitantes.

The Commonwealth Telecommunications Organisation

Le Président-directeur général de Téléglobe Canada, M. Jean-Claude Delorme, préside pour une septième année consécutive le *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) et le *Standing Committee of Council* (SCC).

En juillet 1979, Téléglobe Canada a été l'hôte, à Montréal, de la 18^e réunion du CTC et de la 15^e réunion du SCC. En mars 1980, le SCC et le *Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements* (CCDFA) tenaient respectivement leurs 16^e et 3^e réunions en Jamaïque. Les propositions présentées lors de ces réunions visaient à simplifier les accords financiers actuels et à élaborer, à long terme, de nouveaux accords, financiers et autres. Ces propositions seront discutées en détail à l'occasion de la prochaine réunion du CTC qui aura lieu à Colombo (Sri Lanka), en juin 1980. Cette réunion permettra de déterminer les mesures à prendre dans l'avenir en ce qui concerne l'organisation elle-même et les accords de collaboration.

INTELSAT

Au cours du dernier exercice, la Société, à titre de membre du Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT, a participé activement à la prise de décisions et à la réalisation d'études importantes sur l'avenir des systèmes et des installations à satellites ainsi que des systèmes régionaux de télécommunications par satellite qui doivent être mis sur pied avec la collaboration d'INTELSAT.

En 1978/79, le Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT acceptait de fournir à INMARSAT une partie des futurs services du système mondial de télécommunications maritimes par satellite, en lui réservant un certain nombre de circuits spécialisés dans sa prochaine génération de satellites INTELSAT V qui seront lancés à l'automne 1980.

INMARSAT

Le 14 mai 1979, à Londres, le gouvernement canadien signait la convention internationale créant INMARSAT, organisation dont le mandat est d'établir un système maritime de télé-

communications par satellite. Ce système, destiné à être utilisé en haute mer par les navires de tous les pays, permettra d'améliorer la qualité et la fiabilité des télécommunications maritimes actuelles en raccordant les navires aux réseaux de télex et de téléphone ainsi qu'aux autres réseaux publics existants.

Le 18 mai 1979, Téléglobe Canada apposait sa signature à l'Accord d'exploitation d'INMARSAT. La Société est désormais responsable d'assurer les services maritimes de télécommunications par satellite pour le Canada.

L'Union internationale des télécommunications

La Société participe, à titre de société exploitante reconnue, aux activités de l'UIT, tout particulièrement à celles du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) et du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT).

En septembre 1979, Téléglobe Canada prenait part à la troisième Conférence mondiale des télécommunications et comptait parmi les 500 participants à l'exposition TELECOM 79 portant sur les techniques de pointe en télécommunications et organisée en même temps que la conférence.

De septembre à décembre 1979, la Société participait également, à titre de membre de la délégation canadienne, à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CARM) organisée à Genève par l'UIT et ayant pour but d'établir les critères techniques d'attribution des fréquences radio au cours des vingt prochaines années.

Relations syndicales

En 1979/80, Téléglobe Canada a signé quatre conventions collectives. Le premier contrat de travail, d'une durée de quatre ans, a été passé avec l'unité locale 1653 du Syndicat des travailleurs des télécommunications et était rétroactif au 1^{er} avril 1978. Les autres, d'une durée de trois ans chacun, ont été conclus avec le Syndicat canadien des télécommunications transmarines (SCTT) et l'Association des superviseurs techniques en télécommunications (ASTT) (date d'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1979), ainsi qu'avec le groupe des relations de travail d'Hawaï (entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 1980).

Le personnel de la Société

Alors qu'elle célèbre son 30^e anniversaire, la Société est particulièrement consciente du rôle important que son personnel a joué dans son expansion. En effet, c'est grâce au dévouement, à l'esprit d'initiative et à l'intérêt dont ont fait preuve ses employés que la Société a

pu, au cours des ans, atteindre et respecter les normes les plus élevées de qualité et ainsi assurer au Canada un service efficace de télécommunications internationales. Il va sans dire que par suite des progrès incessants de la science en général et des techniques de télécommunications en particulier, il est essentiel que la Société se préoccupe de donner à son personnel la possibilité de se recycler périodiquement de manière à pouvoir être constamment en mesure de faire face aux besoins du marché.

Afin de mettre sur pied un programme structuré de formation, la Société a terminé, au cours du dernier exercice, un inventaire des besoins du personnel en matière de formation technique, commencé en 1978/79. On procède maintenant à l'élaboration de ce programme pour combler le mieux possible les besoins qui ont été identifiés. Le lancement de la première phase est prévu pour le deuxième trimestre de 1980. Il devrait comprendre des cours de formation qui s'ajouteront aux nombreux autres déjà offerts au personnel technique ainsi que des cours permettant de donner un complément de formation technique au personnel administratif de la Société.

La direction de la Société s'est également préoccupée de préciser les besoins qui pouvaient exister sur le plan de l'administration ou de la gestion; c'est ainsi qu'il a été jugé nécessaire de donner davantage d'importance au programme de formation en gestion. On compte donc offrir en 1980/81 des cours de planification et de relations de travail en plus de ceux qui sont offerts sur la gestion comme telle.

De plus, afin de compléter ses propres programmes, la Société encourage de façon tangible ses employés à participer aux conférences et aux séminaires offerts à leurs membres par les associations professionnelles et techniques. La Société incite aussi son personnel à s'inscrire à des cours donnés par des institutions d'enseignement en offrant le remboursement partiel des frais de scolarité.

Téleglobe Canada entend donc poursuivre avec vigueur ses efforts dans le domaine de la formation, car elle estime que les progrès techniques et l'évolution des sciences de l'administration exigent de son personnel une mise à jour constante de ses connaissances; au surplus, la Société est d'avis qu'il convient de favoriser le développement des carrières individuelles en tenant compte à la fois des aptitudes de chacun et des besoins, même limités, de la Société.

La Société a jugé nécessaire également de se préoccuper de la santé de son personnel et

elle a pris à cette fin certaines mesures au cours du dernier exercice. Parmi celles-ci, on compte principalement l'adoption d'un régime d'assurance dentaire, en janvier 1980. Ce régime s'adresse à tous les employés permanents, à leur conjoint et à leurs enfants à charge. Il rembourse intégralement le coût des soins dentaires de base et une partie des coûts entraînés par les traitements spécialisés.

Par ailleurs, en février 1980, la Société lançait un programme visant à encourager les employés à se maintenir en bonne condition physique. Ce programme prévoit non seulement le remboursement partiel des frais d'inscription à des programmes de conditionnement physique approuvés par la Société, mais offre également aux employés les installations et l'information nécessaires pour réaliser leurs objectifs dans ce domaine. C'est dans cette optique que la Société collabore au programme de PARTICIPaction.

De plus, à cause de l'importance que l'on accorde à la préparation à la retraite, la Société a mis sur pied une série de séminaires sur la pré-retraite, semblables à ceux qui sont offerts aux fonctionnaires fédéraux. Il s'agit en fait d'un projet pilote qui sera suivi d'un programme complet au cours du prochain exercice.

Il convient de souligner que la direction a cru opportun de célébrer son 30^e anniversaire par des programmes axés principalement sur son personnel. Ainsi, au cours du prochain exercice, la Société compte offrir aux familles de quelques-uns de ses employés la possibilité de visiter les installations de la Société de manière à les connaître davantage et à resserrer les liens entre le personnel des diverses régions du pays où elles se trouvent. Au surplus, des programmes de rencontre avec le personnel sont prévus pour favoriser le dialogue et pour permettre à la direction de faire connaître ses plans à long terme et ses perspectives d'expansion. Par ailleurs, les programmes du 30^e anniversaire viseront aussi à faire connaître davantage la Société au public ainsi que le rôle qu'elle joue dans le domaine des télécommunications internationales; à cette fin, Téleglobe Canada participera à l'exposition nationale du Pacifique, à Vancouver, ainsi qu'à d'autres expositions.

Comme on peut facilement le constater, l'année du 30^e anniversaire de Téleglobe Canada lui donnera non seulement l'occasion de réaliser des projets importants quant au développement des réseaux de télécommunications internationales, mais également de réaliser un rapprochement entre la Société, son personnel et ses clients.

Points saillants de la situation financière

Les revenus nets d'exploitation en 1979/80 se chiffrent à \$57.4 millions, soit \$25.3 millions de plus qu'en 1978/79. Cette progression est principalement attribuable à la hausse des volumes de trafic et des revenus, qui compense l'augmentation des dépenses, ainsi qu'au redressement relatif aux comptes des membres du réseau du Commonwealth, comme on l'explique brièvement plus loin.

Grâce aux revenus provenant des services publics qui représentent 87.6 pour cent de l'ensemble des revenus, la Société a recueilli \$96.7 millions, soit \$15.5 millions ou 19.1 pour cent de plus qu'en 1978/79. Cette différence est due en grande partie à l'accroissement de \$13 millions ou de 20.4 pour cent des revenus du service téléphonique dont le volume du trafic de départ et d'arrivée a augmenté respectivement de 19.1 et de 16.1 pour cent. Les revenus du télex ont connu une hausse de \$3.2 millions ou de 20.2 pour cent et le trafic de départ et d'arrivée s'est accru de 15.7 et de 2.5 pour cent respectivement. Les revenus du télégraphe ont par contre accusé une baisse de \$1.1 million ou de 91.8 pour cent malgré une progression de 4 pour cent du volume du trafic. Dans le cas de certains courants et de certaines catégories de trafic télégraphique, les paiements effectués aux sociétés exploitantes nationales et aux administrations étrangères ont même dépassé les revenus échéant à la Société.

La part des revenus provenant d'INTELSAT est passée de \$3.8 millions en 1978/79 à \$4.9 millions en 1979/80. Cette augmentation résulte surtout du fait que la participation de la Société à INTELSAT est passée de 2.25 pour cent à 2.5 pour cent. Les revenus d'exploitation comprennent également un redressement de \$3.2 millions des revenus provenant de la location de circuits à d'autres administrations.

Les dépenses d'exploitation s'élèvent à \$74.3 millions en 1979/80, comparativement à \$70

millions au cours de l'exercice précédent. Les sommes affectées aux salaires et aux avantages sociaux représentent \$32 millions, soit une augmentation de \$5.7 millions par rapport à l'exercice 1978/79. Les frais de location de circuits et de maintenance, par contre, ont légèrement diminué en raison principalement de l'utilisation de voies d'interconnexion plus économiques, de la baisse des redevances d'utilisation du système INTELSAT et de la réduction des frais relatifs au câblage ainsi que du redressement effectué pour l'amortissement des câbles.

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth s'élève à \$21.4 millions, y compris des redressements de \$8.6 millions effectués pour les exercices précédents.

Les revenus d'autres sources se chiffrent à \$12.6 millions, soit \$5.6 millions de plus qu'en 1978/79, à cause principalement de l'augmentation des revenus d'intérêt provenant de placements à court terme. Cette hausse est attribuable à des taux d'intérêt et à des fonds d'investissement plus élevés.

Le revenu net, compte tenu de l'impôt qui s'élève à \$31.1 millions, se chiffre à \$35.9 millions, soit \$16 millions de plus qu'en 1978/79.

Part du revenu net remis à la Couronne

Lors de sa 143^e réunion, tenue le 27 mai 1980, le Conseil d'administration de Téléglobe Canada a autorisé un versement de \$7.2 millions au gouvernement du Canada, ce qui représente 20.1 pour cent du revenu net de la Société pour l'exercice 1979/80. Ce versement est conforme à la politique adoptée par Téléglobe au cours de l'exercice 1978/79 selon laquelle la Société détermine annuellement le pourcentage des revenus qui doivent être versés à la Couronne. En juin 1979, la Société avait effectué un versement de \$3.8 millions pour l'exercice 1978/79.

The Honourable Francis Fox

Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sir:

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, the 30th Annual Report and the Financial Statements of Teleglobe Canada for the fiscal year ended March 31, 1980. The Report of the Auditor General of Canada is also included.

There have been several changes in our Board of Directors during this past year. It is with regret that I note the loss of Dr. John H. Chapman who passed away on September 27, 1979. A director of the Corporation since 1975, Dr. Chapman, who held the position of Assistant Deputy Minister for Space Programs, was the Department of Communications' appointee to the Board and was regarded as a leading figure in the development of Canada's satellite communications program. His expert counsel will be sadly missed by the Board. Dr. Chapman has been succeeded by Mr. Kenneth T. Hepburn, Assistant Deputy Minister for Spectrum Management. In addition, the terms of three members expired in 1979/80. Mrs. Patricia Ann Tomlinson completed her second term as a director of the Corporation; Mr. Joseph H. Cohen also completed his second term; and Mr. Roland-G. Lefrançois, a director since 1963, completed his fifth term. I should like to take this opportunity to thank them for their valuable support to the Corporation during a period marked by accelerated growth and reorganization. Furthermore, I am pleased to report the re-appointment to the Board of Mr. Guy St-Germain for a second three-year term.

I should also like to note the departure, on December 20, 1979, of Mr. Marcel Perras who retired as Vice-President, International Affairs,

after 27 years with the Corporation. During his lengthy and varied career, Mr. Perras held a number of senior management positions and was actively involved in INTELSAT, serving as a member of its Board of Governors since 1975 as well as Vice-Chairman and then Chairman in the period from 1977 to 1979. The Corporation is indebted to Mr. Perras for his contributions over more than a quarter of a century. Mr. Robert Séguin succeeds Mr. Perras as Vice-President, International Affairs. Prior to this appointment, Mr. Séguin was Vice-President, Engineering and System Development. I am also pleased to announce the appointments, in May 1980, of Mr. Claude Lacombe to the position of Vice-President, Personnel and Administration, and of Dr. Martin Fournier to the position of Vice-President, Engineering and System Development.

As the year 1980 marks the 30th Anniversary of the Corporation's founding, I wish to express my thanks to all employees and directors of Teleglobe Canada, past and present, who, through their efforts, have ensured the successful operation of Canada's overseas telecommunication services during these first thirty years of our history. Particular congratulations are also due to the 33 employees who have served the Corporation since 1950 and who have witnessed its remarkable technological evolution and growth.

As Teleglobe Canada enters the next decade, it is evident that new technological developments will be of considerable significance to the Corporation and its activities in the 1980's. This Report highlights the latest developments in telecommunications which will affect our ways of communicating in the years to come.



Jean-Claude Delorme

President and Chief Executive Officer

June 30, 1980

Texte français, page 3
Versión española, página 27

Board of Directors

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teleglobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Assistant Deputy Minister for Spectrum
Management
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Joseph H. Cohen
Vice-President and Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver, British Columbia

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Roland-G. Lefrançois*
Chairman of the Board
Nordair Limited
Montréal, Québec

Guy St-Germain*
President and General Manager
Commerce Group Insurance Company
Saint-Hyacinthe, Québec

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope, Ontario

*Member of the Executive Committee

General Management Group

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

Yves Langlois
Executive Vice-President
Finance and Administration

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Donat-J. Lévesque
Vice-President, Secretary
and General Counsel

John S. Crispin
Vice-President
Operations

Martin Fournier
Vice-President
Engineering and System Development

Claude Lacombe
Vice-President
Personnel and Administration

David A. Pilley
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
International Affairs

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

Carol Gutkin
Director General
Policy and Planning

Marc de Lanux
Director General
Public Relations

Frank P. Urbanski
Director General
Management Information Systems

As Teleglobe Canada celebrates 30 years of service to the Canadian people in 1980, it remains committed to its primary mission of providing high-quality international telecommunication services at a reasonable cost and on a sound commercial basis.

In response to modern public demands, evolving technological developments will have a dramatic impact on our ways of communicating in the future, much as did the introduction of the telephone at the turn of the century. The new technology of fibre optics which has already been introduced in experimental domestic transmission networks, will, within the not-too-distant future, be included in undersea cables. This will provide significant increases in the transmission capacity needed to satisfy growing service requirements. The use of multi-purpose computer terminals will also have a revolutionary effect on communications since they are capable of both receiving and transmitting text and graphic communications as well as computer data. The refinement of this technology for international communications will add a further dimension to the tremendous amount of information at our disposal. In addition, new generations of satellites and the worldwide conversion of analog switching and transmission systems to digital facilities will extend the capabilities of the present international network and provide a better quality of service.

In light of these future trends in our industry, the Corporation expects that it will be faced with even greater changes than it has experienced in the past 30 years. As Teleglobe Canada prepares to meet these challenges, with its domestic and foreign counterparts, it will continue to strive for quantitative and qualitative improvements in its telecommunication services to meet the needs of all Canadians. The Corporation and its people look to the future with confidence.

Services

At the start of its operations in 1950, the Corporation was primarily an overseas telegraph company whose limited radiotelephone service with the United Kingdom, Australasia and the West Indies was vulnerable to atmospheric disturbances. Now, in line with the dramatic growth of the international telecommunication industry, Teleglobe Canada offers a wide range of public and specialized services with telegraph playing a decreasing role in its activities.

While traditional public services, such as telephone and telex, still comprise the greatest share of the Corporation's business, there has been a rapid emergence of new communica-

tion modes. As a member of the international telecommunication community, Teleglobe Canada has played, and continues to play, an important role in these developments which represent the communications media of the future. In this past fiscal year, the Corporation has expanded the availability of convenience features, such as international direct dialing, to existing services; introduced new message and data services; and has been planning, with other carriers around the world, the development of communication systems that will allow for the optimum integration of transmission facilities, computerized switches and a wide variety of communication terminals. These activities are part of an ongoing program to meet public demands in the 1980's and beyond.

Active participation in Canadian and foreign trade shows and seminars has greatly contributed to making the public more aware of the Corporation's role and the services it provides in the international telecommunication marketplace. As a result, this involvement has enabled Teleglobe Canada to identify market needs more accurately and subsequently to respond with new telecommunication services.

Public Services

The public telephone, telex and telegraph services each recorded increases in traffic volumes in 1979/80. Further improvements in the quality of these services; promotional efforts to encourage increased business and social use of telecommunications; the continuing expansion of Canada's international trade; the relative decline of telecommunication charges compared to the cost of other goods and services; and a trend towards substituting some travel with telecommunication services; all of these factors contributed to this growth.

Telephone

Actual telephone traffic increased from 114.2 million minutes in 1978/79, or 313 000 minutes per day, to 134.6 million minutes in 1979/80, or 369 000 minutes per day, an increase of 18 per cent. International direct dialing continues to have a major influence on traffic volume. In the past fiscal year, in collaboration with the TransCanada Telephone System (TCTS), this service was extended beyond Vancouver, Montréal, Québec City, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson and New Westminster, to subscribers in Hamilton, Kelowna, Penticton, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine Hat, Red Deer and Vegreville. Canadians in these cities can now dial direct to some 50 countries throughout the world. For 14 of these destinations located in the Caribbean area,

the availability of international direct dialing is Canada-wide.

Plans to expand this service to additional Canadian cities and overseas locations are under way in cooperation with the TCTS. It is expected that by 1984/85 close to 80 per cent of Canadian subscribers will have direct overseas access and that 90 per cent of all outward telephone traffic will be customer-dialed.

The Corporation extended for an additional year the experimental Saturday reduced rates, introduced in November 1978, for overseas calls to France, Great Britain, Ireland, Israel and Italy. The prime objectives of this trial were to mitigate Sunday traffic problems with major countries and stimulate Saturday traffic. A decision on the continuation of these Friday-evening-to-Monday-morning rate reductions is expected by the end of 1980.

In an effort to further reduce the cost of overseas calls and to encourage customer-dialed calls, a new rate structure was implemented on April 1, 1980, for telephone service to those Caribbean countries directly accessible to Canadian subscribers. This new structure established for the first time a one-minute minimum for customer-dialed overseas calls as opposed to the conventional three-minute minimum for operator-assisted calls. Similar types of rate structures for telephone service to other parts of the world are also planned as the accessibility of customer dialing is further expanded across Canada.

In keeping with Teleglobe Canada's commitment to offer high-quality service and to accommodate growing traffic volumes, negotiations to establish direct telephone circuits were finalized with 10 additional countries over the last fiscal year, most notably with the Bahamas, Colombia, Guyana, Kenya, Morocco and Saudi Arabia. The direct circuits with the Bahamas were of particular significance to the Corporation since Canadian traffic was previously routed via the U.S.A. and the domestic network, by-passing the Corporation's facilities. These new direct telephone circuits bring to 71 the number of countries with which Canada operates directly.

As a result of its advantageous geographical location between Europe and Asia, Canada often plays a major role as a transit point. For this reason, the Corporation introduced in July 1979 a worldwide Telephone Transit Plan which offers to all countries the use of Teleglobe Canada's facilities in exchange for a competitive per-minute fee.

Telex

In 1979/80, the traffic volume for international telex and TWX service reached a combined

volume of 24.8 million minutes, an increase of 9 per cent over the 1978/79 levels. Selected changes by the Corporation to overseas traffic routings, coupled with the introduction of fully automated switching equipment in some countries, have now made telex service from Canada to the rest of the world almost fully subscriber-dialed without operator intervention.

Coincident with the availability of automatic service has been the reduction of charges for telex calls from a three-minute minimum to a one-minute minimum. Over the last year, such reductions were negotiated and introduced to 36 additional countries, bringing the total to 153.

A review of the subscriber charges for this service was carried out during the past year and it was concluded that some form of rate reductions for the Canadian public would be introduced in 1980. It is expected at this time that these reductions will be based on actual-time charging as opposed to the existing rounded-minute approach. This concept, which has already been adopted by other countries, would have the advantage of being consistent with the Canadian domestic telex tariffs and would result in substantial savings for all users.

Teleglobe Canada is also pursuing studies, in cooperation with CNCP Telecommunications, to develop and implement various improved service options for telex, such as store-and-forward capability, in order to meet the more sophisticated demands of the large business users.

Telegraph

The telegraph service recorded a traffic volume of 49.6 million equated words in 1979/80, an exceptional increase of 4 per cent over the 1978/79 volume of 47.7 million. This is directly attributable to the discontinuation of telegraph service by the Commercial Cable Company which terminated its operations in Canada in March 1979. Nevertheless, the international outlook for telegraph traffic continues to remain negative with costs increasing and traffic decreasing. Despite efforts to improve the overall outlook of the service, the Corporation cannot realistically expect it to be financially viable because at the present time, after settlements with the Canadian domestic carriers and the overseas administrations, net telegraph revenues are insufficient to cover Teleglobe Canada's operational costs. Consequently, measures designed to improve the situation are under active consideration.

Leased Services

Multinational organizations, particularly those in the manufacturing, shipping and finance sectors, are benefiting from the flexibilities of private international telecommunication services. As an example, the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (S.W.I.F.T.) has expanded its private worldwide communication network to Hong Kong using Teleglobe Canada's facilities. The voicegrade circuits of this network carry vital information used by the international financial community.

The use of special multiplexing devices, such as speech-plus-duplex equipment, allows customers to upgrade low-speed channels economically to a level that enables them to consolidate their voice, message and data transmission requirements into one system. Therefore, in 1979/80, the 14 per cent growth rate in the number of leased services sold reflects only partially the real growth in transmission capability available to users of these services. As efforts continue to increase public awareness of these systems and as newly developed technologies are applied, the Corporation expects that leased services will play a significantly more important role in meeting customer needs.

Private Switched Message Service (PSMS)

The Private Switched Message Service, with its special technical features such as store-and-forward and message-retrieval capabilities, is designed to provide multinational organizations with a message service beyond the scope of the public telex service. In the past fiscal year, Teleglobe Canada's PSMS system, called Autocom II, recorded a 33 per cent increase in the number of access ports sold. Recognition of the Corporation's efforts to meet special user demands as well as the advanced technical features of the Autocom II switching system have led a number of large Canadian and foreign organizations to use Canada as a major switching point for their worldwide communication networks. Growth in the use of Autocom II is expected to continue as customer awareness expands and as more message service requirements are identified. The Corporation is in the process of increasing the port capacity of Autocom II as well as of expanding its storage capabilities and special features to meet future market needs and to allow interconnection with other message switching systems around the world.

Broadcast Services

Teleglobe Canada handled a total of 1160 hours of radio and television transmissions in 1979/80 compared to 900 hours in 1978/79. This

increase is due to the television coverage of such sporting events as World Cup Athletics, Grand Prix Auto Racing, World Tennis Championship, World Cup Men's Downhill Skiing and the USSR-NHL Hockey Tournament as well as of other significant news events. The continued interest of various ethnic communities in Canada for radio coverage of sporting, cultural and political events taking place in Europe has increased the demand for such coverage. To a lesser extent ethnic events in Canada are also being broadcast to European countries.

New Services

In 1979/80, the Corporation introduced several new services in the rapidly evolving, highly competitive areas of computer communications and facsimile transmission. Efforts are under way to refine and develop these as well as other specialized data and message services which are expected to have a dramatic impact on traditional communication modes in the coming decade. The annual growth rate for such services is estimated at 30 per cent over the next five years.

Data Services

The Corporation is marketing new international public data services under the name of GLOBEDAT. With its packet and planned circuit switched services, GLOBEDAT is designed to permit Canadian host computers and terminals to communicate in a cost-effective manner with similar equipment around the world. Included in this category is the service first introduced in May 1978 which allows users in certain overseas countries to access data bases in Canada using packet switching technology. During 1979/80 this service was expanded and now includes computer communications with Australia, Austria, Bahrain, Belgium, France, West Germany, Hong Kong, Israel, Italy, the Netherlands, the Philippines, Puerto Rico, Spain and Switzerland.

Another service, featuring two-way call origination and using international packet switching standards, was inaugurated between Canada and Great Britain in January 1980. Expansion of the packet switched service to allow computer communications between Canada, France and West Germany, and possibly Japan, is planned during 1980/81. A circuit switched data service is also planned to interconnect West German and Scandinavian computer communication networks with Canadian networks.

All of Teleglobe Canada's various GLOBEDAT services are interconnected with the DATAPAC network of the TransCanada Tele-

phone System (TCTS) and the INFOSWITCH network of CNCP Telecommunications.

In the area of private line data service, Teleglobe Canada is also planning to introduce a 50-kilobit-per-second service in 1980/81 which is expected to provide economic data transmission for high-volume users. Certain large Canadian organizations with extensive overseas operations are already considering the implementation of this service.

Message Services

The Corporation has concentrated its development of new message services in two areas: graphic communication involving facsimile technology and text communication using word processors.

In June 1979, GLOBEFAX, a public high-speed digital facsimile service was introduced on an experimental basis to provide the two-way transmission of documents between a service bureau at Teleglobe Canada's Montréal gateway and similar bureaus at gateways in Hong Kong and Berne (Switzerland). This service has since been extended to include Australia, Bermuda, Singapore and Bahrain. Negotiations are under way to expand GLOBEFAX service in 1980/81 to New Zealand and Spain, as well as to Japan and other Pacific rim countries since graphic-type transmission is particularly well suited to non-latin alphabets.

Another development in the area of graphic communication is INTELPOST, an international electronic mail service, which Teleglobe Canada and Canada Post jointly will be offering to the public in 1980. Initially this electronic mail service via satellite will link a major post office in Toronto with a corresponding location in London (England) and eventually will be expanded to include other major European and Pacific countries.

The rapidly evolving standardization of teletex, a new kind of text communication using word processors, has led the Corporation to commence development work on a family of international services to be called GLOBETEX. Intended for interworking with the domestic teletex services of TCTS and CNCP Telecommunications, GLOBETEX will provide text communication with overseas teletex and telex services. Customer trials of the GLOBETEX service between Canada and Europe are planned for 1980/81 in association with the two domestic networks.

The Telecommunication Network

Telecommunication traffic between Canadian users and their counterparts in other countries is carried over a sophisticated international

network of transmission facilities and switching equipment utilizing submarine cables and satellites. The Teleglobe Canada portion of this system includes three gateways located in Montréal, Toronto and Vancouver as well as leased domestic facilities connecting these gateways with cable and satellite stations at various Canadian locations.

A complex collaborative effort is required among the Corporation, the Canadian domestic carriers and overseas administrations to provide, manage, operate and maintain this network so as to offer a high-quality, reliable and cost-efficient service to the Canadian public. Following are the highlights of this activity during the past year.

Submarine Cables

In September 1979, Teleglobe Canada, the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), and the United States International Services Carriers (USISC) signed a construction and maintenance agreement for the introduction by mid-1983 of TAT 7, a new submarine cable for the North Atlantic region. The Corporation will have a 4 per cent ownership share in this cable which will link Canada and the United States to some 26 European countries.

Teleglobe Canada continues to be actively involved in the long-term aspects of North Atlantic planning to 1990 and beyond. As part of the planning process, various scenarios are being examined including the provision of one or more fibre optic cables together with the utilization of the sixth generation of satellites expected to be launched around 1986.

During the year under review, the Corporation also participated in three meetings in Montréal, Sydney (Australia) and Vancouver to discuss the future development of the Pacific region submarine cable network and, more specifically, to plan for the replacement of the existing COMPAC cable linking Canada and Australia. Agreement has been reached in principle that four new cable facilities are required in the Pacific, with Hawaii serving as the hub for these systems. Our primary interest is in a new Canada-Hawaii-Australia cable scheduled for service in 1984. Preliminary work will commence in mid-1980 on this system which will have a capacity in the range of 1200 to 1800 circuits and which will require additional trans-Canada microwave facilities to meet the expected growth in transit traffic flowing mainly between Europe and the Pacific rim countries. Also planned for 1983/84 is a new Bermuda-Tortola cable to supplement the existing cable which carries Canadian and transit traffic via Tortola (British Virgin Islands) to countries in

the Caribbean region. In the past fiscal year, Teleglobe Canada participated in a number of Caribbean planning studies with Cable and Wireless Ltd. and concerned administrations from the Caribbean and Central and South America.

Satellite Communications

A fourth satellite earth station was inaugurated by the former Minister of Communications, the Honourable David S. H. MacDonald, in September 1979. The Laurentides earth station at Weir (Québec) accesses INTELSAT's fourth generation Atlantic satellite and will eventually operate with its fifth generation Atlantic satellite to be launched in the fall of 1980. The Laurentides station provides for telex, telephone, data, facsimile and video transmission services between Canada and various countries in Africa, the West Indies and Europe, particularly France, Germany, and Great Britain.

The inauguration of the Laurentides station, the first Canadian earth station for international communications to be located inland, has necessitated the reallocation of Atlantic satellite circuits among the Corporation's three antennas used in the Atlantic area. At the Mill Village station, preparations are under way to transfer INTELSAT IV-A Atlantic satellite traffic to the new INTELSAT V satellite. The No. 2 antenna at that location has been significantly upgraded to prepare for this transition which is expected to commence in the fall of 1980 and will take some six months to complete.

Switching Centres and Gateways

In order to meet the long-term increase in telephone traffic volumes, a digital multiplex switching exchange (DMS 300) is being prepared for operation at the Corporation's major telephone switching centre in Montréal. Developed and manufactured by Northern Telecom Canada Limited, this system has an ultimate capacity of 30 000 circuits as well as improved monitoring and control features. International testing of the DMS 300 will be conducted at the Montréal gateway in the summer of 1980 and it is expected to be fully operational by 1981.

In Vancouver, Teleglobe Canada has approved plans to construct a new building immediately adjacent to its existing gateway building. The Vancouver gateway enlargement is necessary in order to handle the anticipated increase in telephone traffic with Pacific countries. Work should be completed by March 1981.

With regard to telex service, in 1979 the Corporation installed a new switching centre known as COMTEX 2 at its Montréal gateway. Manufactured by Canadian Marconi Limited and developed jointly with the Corporation, this centre will enable Teleglobe Canada to meet international telex demands over the next decade. It has an ultimate capacity of 30 000 circuits.

In Toronto, the Corporation began the construction of a new telex switching centre in March 1980. The Toronto telex exchange will supplement the Montréal telex facility by providing routing diversity for this important international service and will handle the increasing traffic demand in the Ontario region. The centre is expected to be fully operational by the spring of 1981.

Network Management

The development of international network management and control arises from a number of factors: the global growth of telecommunication networks which are becoming more interdependent, the use of more sophisticated switching equipment as well as increasing computerization, and the emergence of new technologies. The function of the Corporation's Network Management is the supervision of Teleglobe Canada's network and the taking of appropriate measures to control the flow of traffic. This ensures the maximum utilization of the network in all situations.

Network Management is a recent development at Teleglobe Canada and provides for real-time telecommunication traffic monitoring, the measurement of network status and performance as well as an overview of all cable and satellite facilities. As one of the leaders in this sphere of activity on an international basis, the Corporation continues its involvement in the development and expanded use of network control centres. The result of this work, and Teleglobe Canada's experience with its new Network Control Centre, will lead to the development of the next phase of Network Management with a view to handling even more efficiently the traffic demands of the 1980's.

International and National Coordination Activities

International telecommunication services in Canada, and in other countries, are established as a result of agreements reached with foreign organizations responsible for providing such services. As Canada's representative, the Corporation negotiates these agreements which involve either bilateral arrangements with foreign administrations or

Thanks to international broadcasting, Canadians can enjoy the best of the world's sporting events as they happen.

La radiodiffusion internationale donne la possibilité aux Canadiens de suivre en direct les meilleures compétitions sportives internationales.

Gracias a los servicios internacionales de radio y televisión, los canadienses pueden seguir con toda fidelidad los mejores acontecimientos deportivos mundiales.



With the establishment of INMARSAT, the oceangoing vessels of all countries can benefit from more flexible and reliable maritime telecommunication services.

Début de la création d'INMARSAT, les navires au long cours pourront bénéficier de services de télécommunications maritimes plus flexibles et plus fiables.

Con la puesta en servicio de INMARSAT, los transatlánticos de todos los países podrán beneficiarse de los servicios de comunicación marítima más flexibles y seguros.

Spanning thousands of nautical miles, the international submarine cable system is maintained in Canadian waters by Teleglobe Canada.

Le globe assure, dans les eaux territoriales canadiennes, la maintenance du système international de câbles sous-marins qui s'étend sur des milliers de miles marins.

El sistema de cable submarino, que cubre miles de millas marítimas, es mantenido en las aguas canadienses por Teleglobe Canada.



multilateral arrangements developed within international organizations responsible for the provision, planning and coordination of international telecommunication services. Once developed, these agreements with foreign counterparts result in the establishment of the international telecommunication network. In order to link the Canadian public to this network, Teleglobe Canada must also conclude separate agreements with Canadian domestic telecommunication carriers. In addition to negotiating agreements for the provision of services, the Corporation's mandate includes the general responsibility for coordinating Canada's international telecommunication services with those of other countries. This is done through Teleglobe Canada's active participation in several international bodies

either as a co-owner of facilities and networks, as a commercial partner in arrangements for the provision of services or as a party to the development of international standards concerning the extension and quality of existing and new services. Such international organizations include the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), and the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) which was formally established in July 1979, as well as in the activities of national and international regulatory or advisory bodies such as the International Telecommunication Union (ITU), the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL), and the Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA). Together, the manifold activities of these organizations contribute to the resolution of issues of common interest to telecommunication carriers on a worldwide, national or regional basis.

The Commonwealth Telecommunications Organisation

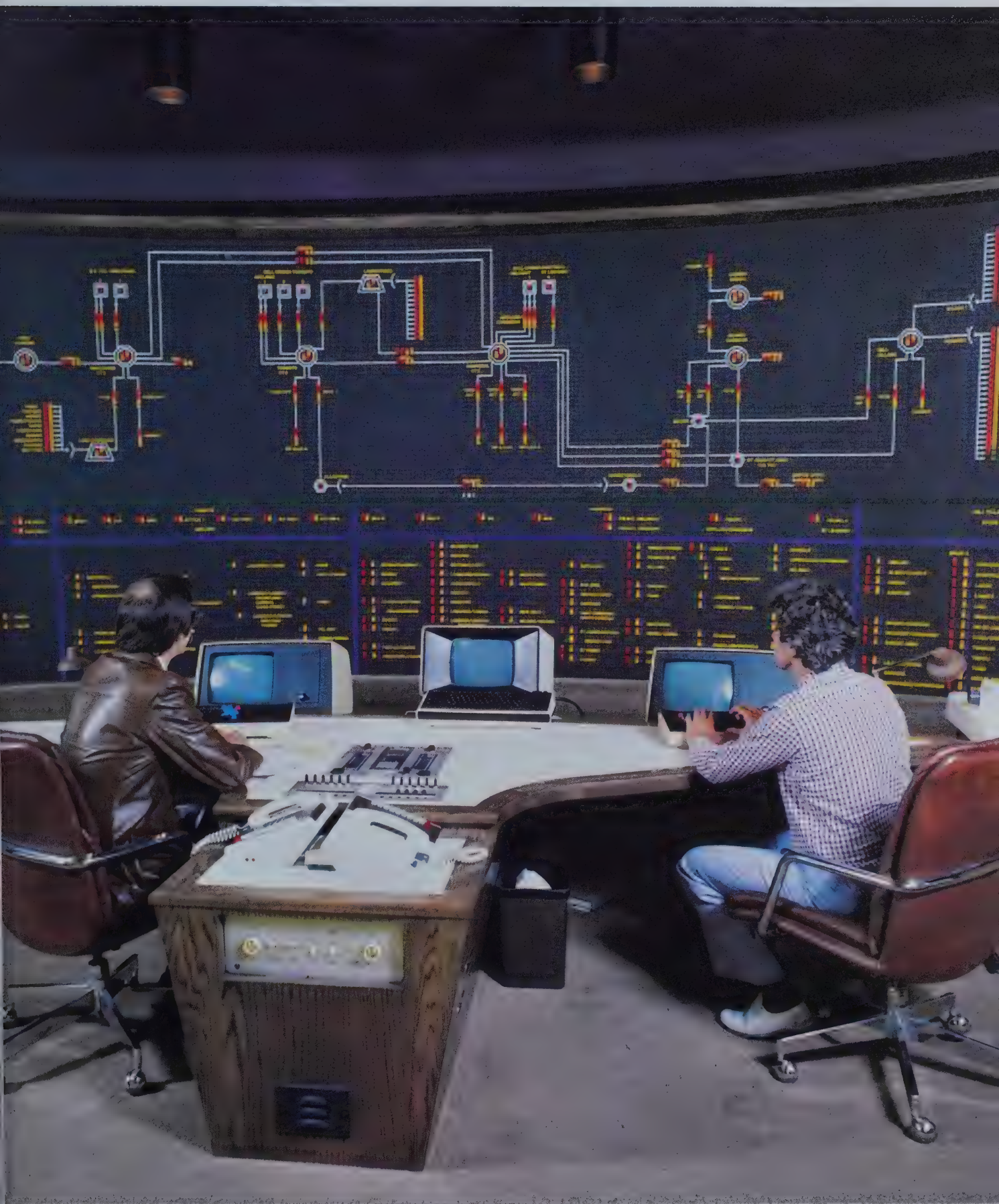
The President and Chief Executive Officer of Teleglobe Canada, Mr. Jean-Claude Delorme, was elected to his seventh consecutive term as Chairman of both the Commonwealth Telecommunications Council (CTC) and the Standing Committee of Council (SCC).

In July 1979, Teleglobe Canada hosted the 18th meeting of the CTC and the 15th meeting of the SCC in Montréal. In March 1980, the 16th meeting of the latter as well as the third meeting of the Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements (CCDFA) were held in

Teleglobe Canada's Network Control Centre complements and supports the activities of the Corporation's cable and satellite stations across the country. It ensures a constant, efficient flow of telecommunication traffic between Canada and other nations around the world.

Le Centre de contrôle du réseau de Téléglobe Canada aide les stations d'aboutissement de câble et les stations terriennes de la Société, situées dans diverses localités canadiennes, à mieux remplir leurs fonctions. Il régularise l'écoulement du trafic de télécommunications entre le Canada et les autres pays du monde.

El Centro de Control de la Red de Teleglobe Canada complementa y mantiene las actividades de las estaciones de cable y las estaciones terrenas de la Sociedad a través del país. Dicho Centro asegura un flujo eficaz y constante del tráfico de telecomunicaciones entre el Canadá y otros países del mundo.



Jamaica. At these meetings, new approaches were proposed for simplifying the present financial arrangements and for the longer term development of new financial and other collaborative arrangements. These matters are intended for discussion at the meeting of the CTC in Colombo (Sri Lanka) in June 1980, which will make it possible to determine the course of action to be followed in future with respect to the Organisation as a whole as well as with respect to the collaborative arrangements.

INTELSAT

During the year under review, the Corporation, as a member of the INTELSAT Board of Governors, took an active part in several important decisions and studies concerning the future development of satellite systems and facilities and of regional satellite communication systems which must be established in coordination with INTELSAT.

In 1978/79, the INTELSAT Board of Governors offered to supply part of the future services of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) by adding a new and specialized capacity to its future generation of INTELSAT V satellites due to be launched in the fall of 1980.

INMARSAT

On May 14, 1979, in London, the Canadian Government signed the international convention establishing INMARSAT, a new organization which is responsible for setting up a mobile maritime satellite communication system. This system is intended to connect ocean-going vessels of all countries to existing telex, telephone and other public networks. The INMARSAT system will bring about a general improvement in the flexibility and reliability of maritime telecommunications.

As the designated operating entity for Canada, the Corporation signed the INMARSAT operating agreement on May 18, 1979, and will be responsible for providing Canada's maritime satellite communication services.

The International Telecommunication Union

The Corporation participates in the activities of the ITU as a recognized operating agency and is particularly active in the International Radio Consultative Committee (CCIR) and in the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT).

In September 1979, Teleglobe Canada took part in the ITU's 3rd World Telecommunication Conference in Geneva, and was one of the

500 participants in TELECOM 79, an exhibition of the latest technologies in the industry organized in conjunction with the Conference.

Also in Geneva from September to December 1979, the Corporation participated, as a member of the Canadian delegation, in the World Administrative Radio Conference (WARC) organized by the ITU to establish the technical criteria required for the allocation of radio frequencies over the next 20 years.

Labour Relations

In 1979/80, Teleglobe Canada signed a four-year contract with the Telecommunications Workers Union — Local 1653 (CLC), effective April 1, 1978, as well as three-year contracts with the Canadian Overseas Telecommunications Union (COTU), effective January 1, 1979; the Telecommunication Technical Supervisors Association (TTSA), also effective January 1, 1979; and with the Hawaii Labour Group, effective January 1, 1980.

People

As Teleglobe Canada celebrates its 30th anniversary in 1980, the Corporation is keenly aware of the significant role its people have played throughout its history. Their dedication, initiative, and interest over the years, have enabled the Corporation to achieve and maintain the highest quality standards and thereby provide Canadians with reliable international telecommunication services. As science in general and telecommunication technology in particular are making rapid progress, the Corporation is necessarily committed to providing its people with career development opportunities so that they may be ever ready to meet the demands of the marketplace.

In order to establish a formal training program, the Corporation completed, in the past fiscal year, a study, initiated in 1978/79, of employees' technical training requirements. Efforts are now under way to develop this program which is aimed at satisfying these requirements in the most appropriate way. The first phase of the program should be ready for implementation by the second quarter of 1980, offering training courses which will be added to existing programs for technical personnel, or will supplement the technical training of Teleglobe Canada's administrative staff.

During the year under review, the Corporation also has taken steps to define the training needs of its administrative and management personnel. As a result, Teleglobe Canada's management development program will be expanded this year to offer courses on plan-

ning and labour relations in addition to those already being offered on management principles and practices.

As complements to its in-house training and development programs, Teleglobe Canada continues to sponsor employee participation in seminars and conferences offered by technical and professional associations. In addition, the Corporation encourages its personnel to enroll in courses offered by educational institutions through the partial reimbursement of tuition fees. Teleglobe Canada intends to pursue its training efforts vigorously in the belief that technological progress and advances in the field of management science impose on its staff the need for constant educational upgrading. Furthermore, it recognizes the importance of promoting individual career development, taking into account the aptitudes of each employee and the needs, though limited, of the Corporation.

Teleglobe Canada also recognizes the needs of its employees as regards health and took a number of important steps in this area during the past year, including the introduction of a dental insurance plan in January 1980. For all permanent employees, their spouses and dependent children, this plan covers the costs for basic dental health care as well as a portion of the costs for more specialized treatment.

Moreover in February 1980, a fitness encouragement program was introduced to reemphasize the importance of maintaining good health habits. This program not only provides for the partial reimbursement of enrollment fees to employees in approved physical fitness programs, but also offers them the necessary facilities and information to achieve their individual goals in this area. In this context, the Corporation also subscribed to the PARTICIPaction program.

In addition, because of the emphasis being placed on preparation for retirement, in 1979/80 the Corporation introduced a series of pre-retirement seminars, similar to those being offered to federal government employees, as a pilot project with a view to establishing a permanent comprehensive program in the coming year.

The Corporation has planned a series of events to celebrate its 30th anniversary, placing a particular emphasis on employee-oriented projects. A number of employees and their families will be given an opportunity to visit and become better acquainted with the Corporation's facilities in various parts of the country, thereby fostering closer links between these different regions. Furthermore a series of meetings between management

and employees is planned to explain the Corporation's long-term projects and development plans and to provide a forum for open discussion. Other events marking our 30th anniversary have been arranged to make the general public more aware of the Corporation and its role in international telecommunications. In this context, Teleglobe Canada will be participating in the Pacific National Exhibition (Vancouver) as well as in various other public events.

As can easily be seen, the Corporation's 30th anniversary will provide an opportunity not only to carry out major projects leading to the development of international telecommunication networks but also to strengthen the ties between the Corporation, its employees and the public-at-large.

Financial Highlights

Operating income in 1979/80 was \$57.4 million, an increase of \$25.3 million over 1978/79. This increase is mainly attributable to higher levels of traffic and revenue, which offset increases in expenses, and adjustments to Commonwealth accounts, as explained below.

Public services revenues accounted for 87.6 per cent of total operating revenues and, at \$96.7 million, were \$15.5 million or 19.1 per cent higher than the level attained last year. The telephone service was the major contributor to the increase with revenues up \$13.0 million or 20.4 per cent on outward and inward traffic volume increases of 19.1 and 16.1 per cent respectively. Telex revenues were up \$3.2 million or 20.2 per cent on outward and inward volume increases of 15.7 and 2.5 per cent respectively. Telegraph revenues declined by \$1.1 million or 91.8 per cent on a volume growth of 4.0 per cent. For certain telegraph streams and classes of traffic, outpayments to Canadian domestic carriers and foreign administrations exceed revenues collected by the Corporation.

The Corporation's share of INTELSAT revenues increased to \$4.9 million, from \$3.8 million in 1978/79, due mainly to a change in the Corporation's share of INTELSAT ownership from 2.25 per cent to 2.5 per cent. Operating revenues also include adjustments of \$3.2 million to administration leased circuits revenues.

Operating expenses were \$74.3 million in 1979/80, as opposed to \$70.0 million in the previous year. Salaries and fringe benefits amounted to \$32.0 million, an increase of \$5.7 million over 1978/79, while circuit rental expenses and maintenance expenses declined slightly due mainly to the use of more

economical interconnection routes, lower utilization charges for the INTELSAT system, lower cable ship expenses and adjustments to cable depreciation expenses.

Estimated amounts recoverable from the Commonwealth partners were \$21.4 million, including adjustments of \$8.6 million relative to prior years.

Other income of \$12.6 million was up \$5.6 million due primarily to increased interest from short-term investments. This increase is attributable to higher interest rates and investment balances.

Net income of \$35.9 million, after income taxes of \$31.1 million, is \$16.0 million higher than the previous year.

Portion of earnings to be returned to the Crown

At its 143rd meeting held on May 27, 1980, Teleglobe Canada's Board of Directors authorized payment to the Government of Canada of \$7.2 million which represents 20.1 per cent of the Corporation's net income for the 1979/80 fiscal year and reflects a continuation of the policy initiated during the 1978/79 financial year whereby the Corporation undertook to annually determine the portion of its earnings to be transferred to the Crown. In June 1979, the Corporation returned to the Crown a portion of the previous year's net income amounting to \$3.8 million.

Excelentísimo Señor:
En nombre del Consejo de Administración, tengo el gusto de presentarle, conforme a las disposiciones de la Ley sobre Administración Financiera, el 30° Informe Anual de TELEGLOBE CANADA, así como la situación financiera correspondiente al ejercicio que se terminó el 31 de marzo de 1980; este documento viene acompañado del informe del Interventor General del Canadá.

En el transcurso del pasado año tuvieron lugar varios cambios en nuestro Consejo de Administración. Con profundo sentimiento quiero señalar la pérdida del Dr. John H. Chapman, que falleció el 27 de septiembre de 1979. Miembro del Consejo desde 1975, el Dr. Chapman ostentaba el cargo de Viceministro Adjunto de Programas Espaciales y representaba el Ministerio de Comunicaciones en el Consejo de Administración de Teleglobe Canada. Era considerado como una figura de relieve en el desarrollo del programa canadiense de telecomunicaciones por satélite. El Consejo lamentará profundamente la falta de sus juiciosos consejos. Lo sustituye el Sr. Kenneth T. Hepburn, Viceministro Adjunto para Gestión de Espectro. También en 1979-1980 terminó el mandato de tres miembros: la Sra. Patricia Ann Tomlinson y el Sr. Joseph H. Cohen completaron su segundo mandato, mientras que el Sr. Roland-G. Lefrançois, miembro del Consejo desde 1963, terminó su quinto mandato. Aprovecho la ocasión para agradecerles su valioso apoyo a la Sociedad durante un período marcado por un crecimiento acelerado y una reorganización de la Sociedad. Quiero señalar igualmente la renovación del mandato trienal del Sr. Guy St-Germain.

También deseo reseñar el cese del Sr. Marcel Perras, el 20 de diciembre de 1979, como Vicepresidente para Asuntos Internacionales, tras 27 años al servicio de la Sociedad. Du-

rante su larga y diversificada carrera, el Sr. Perras ostentó diversos puestos de alta dirección, y estuvo activamente implicado en INTELSAT, siendo miembro de su Junta de Gobernadores desde 1975 y ocupando el cargo de vicepresidente y luego el de presidente durante el período 1977-1979. La Sociedad tiene una deuda de gratitud con el Sr. Perras por su contribución a lo largo de más de un cuarto de siglo. El Sr. Robert Séguin le sucede en el cargo de Vicepresidente para Asuntos Internacionales. Antes de este nombramiento, el Sr. Séguin era Vicepresidente para Servicios Técnicos y Planificación de las Redes. Me complazco también en anunciar otros dos nombramientos, en mayo de 1980: el del Sr. Claude Lacombe en el puesto de Vicepresidente para Personal y Administración, y el del Dr. Martin Fournier, que ocupa el cargo de Vicepresidente para Servicios Técnicos y Planificación de las Redes.

Por último, con ocasión del 30° aniversario de fundación de la Sociedad, quiero expresar mi agradecimiento a todos los empleados y miembros del Consejo de Administración de Teleglobe Canada, pasados y actuales, quienes con su esfuerzo han asegurado la explotación fructuosa de las telecomunicaciones internacionales del Canadá a lo largo de los treinta años de nuestra historia. Merecen una felicitación especial los 33 empleados que sirven la Sociedad desde 1950 y han sido testigos de su extraordinaria evolución tecnológica.

Al pasar a un nuevo decenio, es evidente que los desarrollos tecnológicos tendrán profundas repercusiones sobre la Sociedad en los próximos diez años. Este informe pone de relieve los últimos desarrollos en las telecomunicaciones que afectarán nuestros medios de comunicación en los años venideros.

Quedo de Ud. su seguro servidor

El Presidente y Director General



Jean-Claude Delorme

30 de junio de 1980

Consejo de Administración

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director General
Teleglobe Canada

Kenneth T. Hepburn*
Viceministro Adjunto de
Gestion de Espectro
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Joseph H. Cohen
Vicepresidente y Director
General Distributors of Canada Limited
Vancouver (Columbia Británica)

Donald L. Gillis
Editor y Director General
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Roland-G. Lefrançois*
Presidente del Consejo
Nordair Limited
Montreal (Quebec)

Guy St-Germain*
Presidente y Director General
Groupe Commerce Assurances
Saint-Hyacinthe (Quebec)

Patricia A. Tomlinson*
Port Hope (Ontario)

*Miembro de la Junta Directiva

Dirección General

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director General

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

Yves Langlois
Vicepresidente ejecutivo
Finanzas y Administración

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos Institucionales

Donat-J. Lévesque
Vicepresidente
Secretario y Asesor jurídico

John S. Crispin
Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier
Vicepresidente
Servicios técnicos y Planificación
de las redes

Claude Lacombe
Vicepresidente
Personal y Administración

David A. Pilley
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Asuntos Internacionales

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Carol Gutkin
Director General
Orientación y Planificación

Marc de Lanux
Director General
Relaciones Públicas

Frank P. Urbanski
Director General
Servicios Integrados de Gestión

Teleglobe Canada celebra en 1980 su 30° año de servicio a los canadienses, y se mantiene fiel a su misión primera: ofrecer servicios de telecomunicaciones internacionales a precio razonable y sobre una base rentable.

Respondiendo a las nuevas demandas del público, los desarrollos tecnológicos actuales tendrán un fortísimo impacto sobre nuestros medios de comunicación, al igual que el que tuvo la introducción del teléfono a principios de siglo. La nueva tecnología a base de fibras ópticas, ya explotada a título experimental en las redes nacionales, será pronto introducida en los cables submarinos. Esto permitirá aumentar de manera significativa la capacidad de transmisión necesaria para satisfacer la creciente demanda de servicios. El uso de terminales polivalentes, capaces de emitir y recibir no sólo textos y comunicaciones gráficas, sino también datos, tendrá también un efecto revolucionario sobre las telecomunicaciones. El refinamiento de dicha tecnología para las comunicaciones internacionales dará una nueva dimensión a la enorme cantidad de información a nuestro alcance. Además, las nuevas generaciones de satélites y la sustitución, a nivel mundial, de los sistemas de conmutación y transmisión analógicas por sistemas numéricos permitirán aumentar la capacidad de las redes internacionales actuales y mejorar la calidad de los servicios.

Considerando estas tendencias de nuestra industria, la Sociedad presenciara sin duda cambios aún mayores que en estos treinta años. Puesto que Teleglobe se prepara a aceptar este reto junto con sus colegas nacionales y extranjeros, se esforzará en mejorar, desde el punto de vista cualitativo y cuantitativo, sus servicios para satisfacer las necesidades de todos los canadienses. La Sociedad y su personal confían en el futuro.

Servicios

Al comienzo de sus operaciones, en 1950, la Sociedad era esencialmente una sociedad de telégrafo internacional, cuyo limitado servicio radiotelefónico con el Reino Unido, Australasia y el Caribe sufría los efectos de las perturbaciones atmosféricas. Pero la expansión tremenda que ha experimentado la industria de telecomunicaciones internacionales en estos treinta años ha llevado a Teleglobe a ofrecer una amplia gama de servicios públicos y especializados en los que el telégrafo desempeña un papel decreciente.

Mientras que los servicios públicos tradicionales, tales como el teléfono y el telex, siguen representando la mayor parte de la actividad de la Sociedad, hemos asistido a un rápido crecimiento de los nuevos medios de comunicación. Como miembro de la comunidad inter-

nacional de telecomunicaciones, Teleglobe Canada ha desempeñado y sigue desempeñando un papel importante en estos avances de los medios de comunicación del futuro. En el transcurso de este último ejercicio, Teleglobe puso al alcance de un mayor número de canadienses algunas de estas innovaciones, como el Servicio Automático Internacional; introdujo nuevos servicios de transmisión de mensajes y datos, y prevé, en colaboración con otras empresas internacionales, instaurar sistemas de telecomunicaciones que permitan la integración óptima de las instalaciones de transmisión, de los conmutadores automatizados y de la gran variedad de terminales de telecomunicaciones. Dichos proyectos forman parte de un programa ya iniciado, cuyo objetivo es responder a las necesidades del público en los próximos años.

La participación activa de Teleglobe en exposiciones comerciales y en seminarios, tanto en el Canadá como en el extranjero, contribuyó a dar a conocer al público el papel de la Sociedad y los servicios internacionales que pone a su alcance. De esta manera, Teleglobe Canada pudo identificar las necesidades del mercado y satisfacerlas instaurando nuevos servicios de telecomunicaciones.

Servicios públicos

Todos los servicios públicos: teléfono, telex y telégrafo, experimentaron un aumento de tráfico en 1979-1980. Los factores que contribuyeron a este incremento son los siguientes: mejora de la calidad de estos servicios; esfuerzos de promoción para estimular el uso comercial y social de las telecomunicaciones; continua expansión del comercio internacional canadiense; descenso relativo de las tarifas de telecomunicaciones en comparación con otros bienes y servicios; finalmente, tendencia creciente a sustituir ciertos viajes por servicios de telecomunicaciones.

Teléfono

El volumen real del tráfico telefónico pasó de 114,2 millones de minutos en 1978-1979, es decir 313 000 minutos por día, a 134,6 millones de minutos en 1979-1980, o sea 369 000 minutos por día, lo cual equivale a un aumento del 18 por 100. El Servicio Automático Internacional sigue ejerciendo una marcada influencia sobre el volumen de tráfico. En el transcurso del último ejercicio, y en colaboración con la Red Telefónica Transcanadiense (RTT), Teleglobe inauguró el Servicio Automático Internacional en Hamilton, Kelowna, Penticton, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Medicine Hat, Red Deer y Vegreville. Los abonados de dichas ciudades, así como los de Vancouver, Montreal, Quebec, Toronto, Winnipeg, Brandon, Thompson y New Westminster, que ya se

beneficiaban de dicho servicio, pueden ahora marcar personalmente los números de teléfono de unos cincuenta países. Desde cualquier punto del Canadá, se puede ya comunicar directamente con catorce localidades del Caribe.

Teleglobe se propone, en colaboración con la RTT, ampliar dicho servicio a un mayor número de ciudades canadienses así como a otros puntos de ultramar. Se espera que para 1984-1985 cerca del 80 por 100 de los abonados canadienses tenga acceso a este servicio y que el 90 por 100 de las llamadas telefónicas sean marcadas directamente por el abonado.

La Sociedad tiene intención de mantener por otro año las tarifas reducidas del sábado en las llamadas con destino a Francia, Gran Bretaña, Irlanda, Israel e Italia. El principal objetivo de esta experiencia, introducida en noviembre de 1978, es aligerar el tráfico del domingo y estimular el tráfico del sábado. Se espera que a finales de este año se tome una decisión relativa al mantenimiento de las tarifas reducidas desde el viernes por la noche hasta el lunes por la mañana.

Con objeto de reducir aún más el costo de las llamadas internacionales y fomentar el uso del servicio automático, se puso en vigor una nueva estructura tarifaria, el 1º de abril de 1980, para los países del Caribe accesibles con el automático. Esta tarifa ofrece por primera vez un mínimo de un minuto para llamadas internacionales con servicio automático, en vez de los tres minutos mínimos en las llamadas en las que interviene el telefonista. Se prevé la adopción de tarifas similares para otros destinos, a medida que el Servicio Automático Internacional sea introducido en otras ciudades canadienses.

Con objeto de seguir ofreciendo servicios de alta calidad y dar curso al volumen creciente de tráfico, se llevaron a cabo negociaciones para establecer circuitos telefónicos directos con otros diez países, especialmente con Bahamas, Colombia, Guayana, Kenia, Marruecos y Arabia Saudita. El enlace con Bahamas es particularmente importante, ya que el tráfico pasaba antes por los Estados Unidos a través de la red nacional, sin utilizar las instalaciones de la Sociedad. El número de países con los que el Canadá tiene circuitos telefónicos directos asciende a 71.

Debido a su estratégica situación geográfica, el Canadá representa un punto de tránsito ideal entre Europa y Asia. Por esta razón estableció en 1979 un plan de tránsito telefónico internacional que pone al alcance de todos los países las instalaciones de tránsito canadienses a cambio de una tarifa por minuto muy ventajosa.

Telex

En 1979-1980, el tráfico internacional del servicio telex y TWX alcanzó un volumen de 24,8 millones de minutos, lo que representa un aumento del 9 por 100 con respecto al ejercicio anterior. Como consecuencia de las modificaciones aportadas a las vías de tráfico internacional y de la instalación de un equipo de conmutación totalmente automatizado en algunos países, casi todos los abonados canadienses pueden realizar sus llamadas internacionales sin la intervención del operador.

Además de la ampliación del servicio automático, los abonados se beneficiaron de una modificación del período mínimo de facturación que se fijó en un minuto en lugar de tres. Durante el último ejercicio, 36 nuevos países negociaron y adoptaron el nuevo tipo de facturación, con lo cual el número de países participantes asciende a 153.

La revisión de los precios del servicio telex llevada a cabo el año pasado mostró que los abonados canadienses podrían disfrutar de ciertas reducciones en 1980. Los costos se basarían en el período real de utilización en vez de sobre el mínimo de un minuto. Este concepto, ya vigente en otros países, ofrece la ventaja de ser compatible con la estructura tarifaria nacional, además de permitir que los abonados realicen ahorros importantes.

Teleglobe está llevando a cabo estudios, en colaboración con las Telecomunicaciones CNCP, con el fin de desarrollar y establecer nuevas opciones para el servicio telex, como el registro y retransmisión, para responder a las necesidades cada vez más complejas de los grandes usuarios comerciales.

Telégrafo

El volumen de las comunicaciones telegráficas alcanzó 49,6 millones de palabras normalizadas en 1979-1980, lo cual representa un incremento excepcional del 4 por 100 con relación a los 47,7 millones en 1978-1979. Este aumento está directamente relacionado con la recuperación del servicio telegráfico de la *Commercial Cable Company* que dejó de operar en el Canadá en marzo de 1979. No obstante, siguen siendo pesimistas las previsiones relativas al servicio telegráfico internacional: suben los precios y disminuye el volumen de tráfico. Pese a los esfuerzos realizados para mejorar el conjunto del servicio, la Sociedad no espera poder hacerlo rentable, ya que actualmente, tras haber liquidado con las empresas nacionales y las administraciones extranjeras, los ingresos telegráficos netos no bastan para cubrir los gastos de explo-

tación de dicho servicio. Se están estudiando, pues, distintos medios para corregir la situación.

Servicios arrendados

Las multinacionales, en particular aquellas de los sectores manufactureros, del transporte y de las finanzas, se benefician de la flexibilidad de los servicios privados de telecomunicaciones. Así, durante el último ejercicio, la *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications* (S.W.I.F.T) amplió su red privada de telecomunicaciones a Hong Kong, utilizando las instalaciones de Teleglobe Canada. Dicha compañía puede, pues, transmitir por circuitos de calidad telefónica una información de capital importancia para los medios financieros internacionales.

Los dispositivos especiales de multiplex, como el equipo bivocal, permiten a los clientes sacar partido de los canales a baja velocidad, de forma económica, es decir agrupando en un solo sistema de comunicaciones la palabra, los mensajes y los datos. Por tanto, el incremento del 14 por 100 realizado durante 1979-1980 en la prestación de servicios arrendados representa solamente una parte del incremento real de la capacidad de transmisión puesta al alcance de los usuarios de estos servicios. A medida que se continúan los esfuerzos para dar a conocer estos servicios al público y poner a punto nuevas técnicas, los servicios arrendados deberían desempeñar un papel cada vez más importante en el sector de las telecomunicaciones.

Servicio privado de transmisión conmutada de mensajes (SPCM)

Las características técnicas particulares del SPCM, es decir de registro y retransmisión así como la recuperación de los mensajes, permiten ofrecer a las multinacionales un servicio de mensajes más completo que el del servicio telex público. El arrendamiento de puntos de acceso al sistema de conmutación SPCM de Teleglobe Canada, llamado AUTOCOM II, experimentó un aumento récord del 33 por 100 durante el último ejercicio. Los esfuerzos desplegados por la Sociedad para responder a las necesidades específicas de los usuarios así como las características técnicas de AUTOCOM II incitaron a un gran número de importantes sociedades canadienses y extranjeras a adoptar el Canadá como centro principal de conmutación para sus redes internacionales. La utilización de Autocom II debería continuar su progresión a medida que los clientes tengan conocimiento de este servicio y que las necesidades de los servicios de mensajes se hagan más importantes. Teleglobe aumenta actualmente el número de puntos de

acceso a Autocom II, su capacidad de almacenamiento y sus características especiales, con objeto de satisfacer las necesidades futuras y permitir la interconexión con los sistemas mundiales de conmutación.

Servicios de radio y teledifusión

En 1979-1980, Teleglobe Canada aseguró la retransmisión de un total de 1 160 horas de programas radiofónicos y televisados, comparativamente a 900 horas durante 1978-1979. Este aumento se debe a la retransmisión televisada de competiciones deportivas, como la Copa Mundial de Atletismo, las carreras de automóviles Grand Prix, el Campeonato Mundial de Tenis, la Copa Mundial de Esquí Alpino así como el torneo de hockey entre el Canadá y Rusia y otros acontecimientos importantes. El continuo interés que manifiestan los distintos grupos étnicos del Canadá por la retransmisión de emisiones deportivas, culturales y políticas procedentes de Europa fue la causa del aumento de la demanda de este tipo de retransmisiones. Si bien el número de horas no es tan importante, la Sociedad retransmite asimismo hacia Europa ciertas actividades de los grupos étnicos canadienses.

Nuevos servicios

En 1979-1980, la Sociedad inauguró varios nuevos servicios en los sectores de la telemática y telecopia, sectores éstos en constante evolución y muy competitivos. Teleglobe se dedica actualmente a perfeccionar estos servicios así como otros especializados de mensajes y datos que tendrán un impacto considerable sobre los medios de comunicación tradicionales en el curso del próximo decenio. La tasa anual de crecimiento de estos servicios se estima en un 30 por 100 en los próximos cinco años.

Servicio de transmisión de datos

La Sociedad está ofreciendo, bajo el nombre de GLOBEDAT, nuevos servicios públicos internacionales de transmisión de datos. Dichos servicios, basados en la conmutación por paquetes y la planificación de circuitos, fueron concebidos para rentabilizar las comunicaciones entre los principales ordenadores y terminales canadienses y los equipos semejantes de otros países. GLOBEDAT abarca, entre otros, el servicio inaugurado en mayo de 1978 con objeto de permitir a los usuarios de otros países el acceso a los bancos de datos canadienses, usando para ello la técnica de conmutación por paquetes. El servicio GLOBEDAT conoció cierta expansión durante el último ejercicio; actualmente disponen de este servicio los siguientes países; Alemania del Oeste, Australia, Austria, Bahrein,

Bélgica, España, Filipinas, Francia, Hong-Kong, Israel, Italia, Países Bajos, Puerto Rico y Suiza.

Otro servicio, bidireccional, que utiliza las normas internacionales de conmutación por paquetes, fue inaugurado entre el Canadá y Gran Bretaña, en enero de 1980. Se prevé la expansión del servicio de conmutación por paquetes con objeto de incluir en la teleinformática a Alemania del Oeste, Francia y, posiblemente, Japón. La Sociedad proyecta igualmente montar un servicio de datos por conmutación de circuitos con el fin de conectar las redes de teleinformática alemanas y escandinavas con la red canadiense.

Todos los servicios ofrecidos por Teleglobe bajo el nombre de GLOBEDAT están conectados con las redes DATAPAC, del RTT, e INFOSWITCH, de las Telecomunicaciones CNCP.

En el sector de las líneas privadas para transmisión de datos, Teleglobe tiene intención de inaugurar, en 1980-1981, un servicio económico, de 50 kilobitios/segundo, especialmente concebido para los principales usuarios. Ciertos organismos canadienses importantes, con numerosas actividades en el extranjero, tienen el proyecto de adoptar este servicio.

Servicio de transmisión de mensajes

Teleglobe se interesó en especial en el desarrollo de dos técnicas particulares en el sector de la transmisión de mensajes: las comunicaciones gráficas basadas en la técnica de la telecopia y la transmisión de documentos a partir de aparatos para tratamiento de textos.

En junio de 1979, Teleglobe lanzó, a título experimental, el servicio GLOBEFAX, un servicio público de telecopia numérica a alta velocidad, que permite la transmisión bidireccional de textos entre el centro GLOBEFAX y la estación terminal de tráfico internacional de Montreal y los centros equivalentes de Hong-Kong y Berna. Australia, Bahrein, Bermudas y Singapur se sumaron a la lista de países usuarios de este servicio. Se prosiguen las negociaciones para ampliar este servicio, en 1980-1981, a España, Nueva Zelanda así como a Japón y otros países de la costa del Pacífico, ya que los documentos en caracteres no latinos se prestan muy bien a las comunicaciones gráficas.

Teleglobe Canada, en colaboración con el Servicio de Correos del Canadá, ofrece este año un servicio internacional de correo electrónico por satélite, llamado INTELPOST. Dicho servicio enlazará primero una importante oficina de correos de Toronto con su

equivalente en Londres. Posteriormente se añadirán otros países importantes de Europa y de la costa del Pacífico.

La rápida normalización de los sistemas de teletexto, que permiten la transmisión de documentos a partir de aparatos de tratamiento de textos, incitó a la Sociedad a establecer un nuevo servicio internacional llamado GLOBETEX. Este servicio es compatible con los servicios nacionales de teletexto de la RTT y de las Telecomunicaciones CNCP y asegurará la comunicación de mensajes con los servicios telex y teletexto de otros países. Teleglobe, en colaboración con las dos redes nacionales, prevé la inauguración de este servicio entre el Canadá y Europa, a título experimental, para 1980-1981.

Red de telecomunicaciones

Los usuarios canadienses comunican con los del extranjero a través de un sistema internacional de transmisión por cable submarino y por satélite que utiliza un equipo de conmutación e instalaciones de transmisión muy perfeccionados. La red de Teleglobe comprende tres estaciones terminales de tráfico internacional situadas en Montreal, Toronto y Vancouver; instalaciones alquiladas de sociedades de explotación nacionales que enlazan las estaciones de cable y las estaciones terrenas con dichos terminales; finalmente, la red de transmisión internacional, que utiliza cables y satélites.

Con el fin de ofrecer al público canadiense un servicio de alta calidad, fiable y económico, Teleglobe ha de trabajar en estrecha colaboración con las sociedades nacionales de explotación y las administraciones extranjeras para dirigir y explotar dicha red. En las páginas que siguen, se enumeran las principales actividades de la Sociedad en el transcurso del último ejercicio.

Cables submarinos

En septiembre de 1979, Teleglobe Canada, la Comisión Europea de Correos y Telecomunicaciones (CEPT) y *United States International Service Carriers* (USISC) firmaron un acuerdo relativo a la construcción y al mantenimiento del cable submarino TAT 7 en el Atlántico Norte; se prevé la puesta en servicio de dicho cable para mediados de 1983. La Sociedad tendrá una participación del 4 por 100 de propiedad en dicho cable que enlazará el Canadá y los Estados Unidos con 26 países europeos.

Teleglobe Canada se sigue ocupando activamente de la planificación a largo plazo, a partir de 1990, de las instalaciones de telecomunicaciones en el Atlántico Norte. Se están

estudiando varias posibilidades, incluso la instalación de uno o varios cables de fibra óptica, que se utilizarían junto con la sexta generación de satélites, prevista para 1986.

La Sociedad participó también en tres reuniones celebradas en Montreal, Sydney (Australia) y Vancouver, con el fin de discutir de la expansión futura de la red de cables submarinos de la región del Pacífico, y sobre todo de planificar la sustitución del actual cable COMPAC, que enlaza el Canadá con Australia. Los participantes llegaron a un acuerdo sobre la necesidad de instalar cuatro nuevos cables en el Pacífico, tomando Hawai como punto de conexión. La Sociedad se interesa especialmente por un nuevo cable entre el Canadá, Hawai y Australia, que entraría en servicio en 1984. Empezarán las obras preliminares a mediados de 1980; dicho sistema tendrá una capacidad de 1 200 a 1 800 circuitos, y exigirá instalaciones de microondas en territorio canadiense para hacer frente al crecimiento previsto del volumen de tráfico de tránsito entre Europa y los países de la región del Pacífico.

También se prevé para 1983-1984 la instalación de un nuevo cable entre Bermudas y Tórtola (Islas Vírgenes Británicas), el cual se añadirá al cable actual que lleva el tráfico canadiense y de tránsito a los países de la cuenca del Caribe, pasando por Tórtola. En el transcurso del último ejercicio, Teleglobe Canada participó, con la *Cable and Wireless Limited* y las administraciones del Caribe interesadas, en algunos estudios con vistas a planificar la red de telecomunicaciones de dicha región, así como de América Central y del Sur.

Telecomunicaciones por satélite

En septiembre de 1979, el Ministro de Comunicaciones de entonces, Sr. David S.H. MacDonald, inauguró la cuarta estación terrena de la Sociedad. La estación de Laurentides, situada en Weir (Quebec), enlaza con un satélite INTELSAT de la cuarta generación, situado en la región atlántica, y tendrá acceso al nuevo INTELSAT V que será lanzado en el otoño de 1980. La estación de Laurentides suministra los servicios de telex, teléfono, datos, telecopia y televisión entre el Canadá y varios países de África, del Caribe y de Europa, siendo los principales Alemania, Francia y Gran Bretaña.

La inauguración de la estación de Laurentides, primera estación terrena canadiense de telecomunicaciones internacionales situada tierra adentro, exigió un nuevo reparto de los circuitos de satélites entre las tres antenas de Teleglobe situadas en la región del Atlántico.

Se están llevando a cabo obras en la estación de Mill Village para transferir a INTELSAT V el tráfico por satélite sobre el Atlántico actualmente transmitido por INTELSAT IV-A. Mejoras importantes en la segunda antena de Mill Village permitirán la recepción de dicho tráfico a partir del otoño de 1980; la transición se irá escalonando sobre un período de seis meses.

Centros de conmutación y estaciones terminales de tráfico internacional

Con el fin de hacer frente al incremento a largo plazo del volumen de tráfico telefónico, la Sociedad está instalando una central de conmutación numérica en multiplex (DMS 300) en su principal centro de conmutación telefónica, situado en Montreal. Concebido y fabricado por la *Northern Telecom Canada Limited*, dicho sistema tiene una capacidad máxima de 30 000 circuitos y está provisto de dispositivos de vigilancia y de mando. En el verano de 1980, se llevarán a cabo ensayos en la estación terminal de tráfico internacional de Montreal, y se espera que el equipo esté funcionando normalmente en 1981.

Teleglobe Canada aprobó los planos de construcción de un nuevo edificio adyacente a la estación terminal de tráfico internacional ya existente en Vancouver. Se precisa la ampliación de dicha estación en previsión del incremento del volumen de tráfico telefónico de los países costeros del Pacífico. Se prevé la terminación de las obras para marzo de 1981.

La Sociedad instaló en 1979 un nuevo conmutador telex, llamado COMTEX 2, en su estación terminal de tráfico internacional de Montreal. Fabricado por la *Canadian Marconi Limited* y concebido en colaboración con Teleglobe, dicho equipo, de una capacidad máxima de 30 000 circuitos, permitirá a la Sociedad responder a la demanda internacional en el nuevo decenio.

En marzo de 1980, la Sociedad inició en Toronto la construcción de un nuevo centro de conmutación telex. Dicho centro, que se sumará al de Montreal, permitirá diversificar las vías de envío de este servicio importante y responderá a la demanda en la región de Ontario. Se espera que dé pleno rendimiento en la primavera de 1981.

Gestión de redes

El desarrollo de la gestión y del control de redes internacionales se debe a varios factores: el crecimiento de las redes de telecomunicaciones que se están haciendo más interdependientes; la utilización de equipos de conmutación más perfeccionados; el uso creciente de computadoras y la aparición de

La cooperación internacional es la clave de la gestión eficaz de la red mundial de telecomunicaciones.

La coopération internationale est indispensable à la gestion efficace du réseau mondial de télécommunications.

International cooperation is the key to the efficient management of the global telecommunication network.



Mantener el ritmo de los rápidos avances en la tecnología de la telecomunicación exige una dedicación y una constante actualización.

Seuls le recyclage constant et la ténacité permettent de suivre les nombreux progrès techniques réalisés dans le domaine des télécommunications.

Keeping pace with the rapid advances in telecommunication technology requires dedication and the constant honing of one's skills.



El mantenimiento de una buena forma física de sus empleados es un elemento importante en las actividades cotidianas de la Sociedad.

La condition physique des employés tient une place importante parmi les préoccupations quotidiennes de la Société.

Concern for the physical well-being of its people is an important element of the Corporation's day-to-day activities.



nuevas tecnologías. El papel de la gestión de redes de la Sociedad consiste en supervisar las redes de Teleglobe Canada y tomar las medidas convenientes para controlar el tráfico. Ello garantiza la utilización máxima de las redes en todas circunstancias.

La gestión de redes es un nuevo servicio de Teleglobe Canada. Lleva el control del tiempo real de utilización de las telecomunicaciones, la evaluación del estado y del rendimiento de las redes, así como la supervisión de todos los equipos de cables y satélites. En calidad de líder en este sector de actividades a nivel internacional, la Sociedad sigue implicada en el desarrollo y uso creciente de centros de control de redes. Este esfuerzo y la experiencia de Teleglobe Canada con su nuevo Centro de Control de la Red llevará al desarrollo de la próxima etapa de la gestión de redes, con objeto de responder con más eficacia a la demanda de tráfico en los años 80.

Actividades de coordinación internacionales y nacionales

Los servicios de telecomunicaciones internacionales en el Canadá y en otros países son el resultado de acuerdos con organizaciones extranjeras responsables de dichos servicios. En su calidad de representante del Canadá, la Sociedad negocia acuerdos mutuos con administraciones extranjeras o participa en varias organizaciones internacionales responsables de la disposición, planificación y coordinación de los servicios de telecomunicaciones internacionales. Dichos acuerdos con empresas de otros países llevan al establecimiento de una red internacional de telecomunicaciones. Con objeto de enlazar a la población canadiense con dicha red, Teleglobe Canada también ha de concluir convenios con las empresas nacionales de telecomunicaciones. Además de negociar acuerdos para ofrecer servicios, el mandato de la Sociedad abarca la responsabilidad de coordinar los servicios canadienses de telecomunicaciones internacionales con los de otros países. Esto se consigue gracias a la participación activa de Teleglobe Canada en varias organizaciones, como copropietario de equipos y redes, y también como socio comercial en convenios para ofrecer servicios o establecer normas internacionales relativas a los límites y a la calidad de los servicios existentes y nuevos. Entre estas organizaciones están la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (CTO), la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (INTELSAT), y la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT); esta última se constituyó oficialmente en julio de 1979. La Sociedad participa también en las

Situada en el corazón del macizo laurentino de Quebec, la estación terrena de Laurentides permite la comunicación con varios países de Europa, Africa y el Caribe.

Située au cœur des Laurentides, cette station terrienne de la Société achemine les communications entre le Canada et différents pays d'Europe, d'Afrique et des Antilles.

Deep in the heart of Quebec's Laurentian mountains, the Laurentides earth station permits communication with various countries in Europe, Africa and the Caribbean.



actividades de organismos de reglamentación y consulta, tales como la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), la Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL) y la Asociación Canadiense de Empresas de Telecomunicaciones (ACET). Las diversas actividades de dichas organizaciones contribuyen a resolver los problemas de interés común a las empresas de telecomunicaciones a nivel mundial, nacional o regional.

Commonwealth Telecommunications Organisation

El Presidente y Director General de Teleglobe Canada preside, por un séptimo año consecutivo, el *Commonwealth Telecommunications Council* (CTC) y el *Standing Committee of Council* (SCC).

En julio de 1979, Teleglobe Canada recibió en Montreal a los miembros del CTC que celebraban su 18ª reunión y a los del SCC en su 15ª reunión. La siguiente reunión de dicho comité se celebró en Jamaica, en marzo de 1980, al mismo tiempo que el tercer encuentro del *Committee of Council on the Development of the Organisation's Financial Arrangements* (CCDFA). En dichas reuniones, se propusieron nuevos enfoques con objeto de simplificar los acuerdos actuales en materia de contabilidad y negociar acuerdos a plazo más largo en dicha materia, y otros tipos de colaboración. Se discutirán estos temas en la próxima reunión del CTC que se celebrará en Colombo (Sri Lanka) en junio de 1980. Se determinará entonces la dirección que en adelante se ha de tomar con respecto a la Organización y a los acuerdos de colaboración.

INTELSAT

Durante el último ejercicio, la Sociedad participó activamente, en calidad de miembro de la Junta de Gobernadores, en varias decisiones y estudios importantes relativos al desarrollo futuro de sistemas e instalaciones, así como a la implantación de sistemas de comunicaciones regionales por satélite coordinados por INTELSAT.

En 1978-1979, la Junta de Gobernadores de INTELSAT ofreció suministrar parte de los servicios futuros de la Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite (INMARSAT), de la que se habla más adelante, perfeccionando y aumentando la capacidad de la nueva generación de satélites INTELSAT V, que se lanzarán en el otoño de 1980.

INMARSAT

El 14 de mayo de 1979, el Gobierno del Canadá firmó en Londres un convenio internacional que instituía INMARSAT, una nueva

organización responsable del establecimiento de un sistema móvil de comunicaciones marítimas por satélite. Dicho sistema está destinado a enlazar en alta mar los barcos de todos los países con las redes de telex, teléfono y otros servicios públicos. El sistema INMARSAT acarreará una mayor flexibilidad y fiabilidad en las telecomunicaciones marítimas.

En su calidad de empresa de explotación para el Canadá, la Sociedad firmó el acuerdo de aplicación el 18 de mayo de 1979, y como tal ofrecerá en nombre del Canadá los servicios de telecomunicaciones marítimas por satélite.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

La Sociedad participa activamente, en calidad de empresa reconocida, en las actividades de los dos principales organismos de la UIT: el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) y el Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT).

En septiembre de 1979, Teleglobe Canada participó en la tercera Conferencia Mundial de Telecomunicaciones, celebrada en Ginebra. Fue también uno de los 500 participantes en TELECOM 79, una exposición que se organizó con motivo de dicha conferencia, y que versaba sobre las últimas tecnologías en el ramo.

También en Ginebra, de septiembre a diciembre de 1979, la Sociedad participó, en calidad de miembro de la delegación canadiense, en la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones (CAMR), organizada por la UIT con objeto de establecer los criterios técnicos para la distribución de frecuencia de radio en los próximos veinte años.

Relaciones Sindicales

En 1979-1980, Teleglobe Canada firmó un convenio de cuatro años con el Sindicato de Trabajadores de Telecomunicaciones, Local 1653 (CLC), vigente el 1º de abril de 1978, así como otros convenios de tres años con el Sindicato Canadiense de Telecomunicaciones Internacionales y con la Asociación de Supervisores Técnicos en Telecomunicaciones (ASTT), vigentes los dos el 1º de enero de 1979; y, finalmente, con el Grupo Laboral de Hawái, vigente el 1º de enero de 1980.

Personal

Al celebrar su 30º aniversario, Teleglobe Canada es consciente del papel relevante que ha desempeñado su personal a lo largo de su

historia. Su dedicación, iniciativa e interés a través de los años han hecho posible que la Sociedad alcance y mantenga el más alto nivel de calidad, y de esta manera dote a los canadienses de unos servicios fiables de telecomunicaciones internacionales. Como la ciencia en general y la tecnología de las telecomunicaciones en particular experimentan rápidos progresos, la Sociedad ha de facilitar a su personal la oportunidad de avanzar en su carrera, permitiéndole así satisfacer las demandas del mercado.

Con objeto de establecer un programa de capacitación, la Sociedad completó, durante el último ejercicio, un estudio iniciado en 1978-1979 sobre las necesidades de preparación técnica de sus empleados. Los esfuerzos van dirigidos hacia el desarrollo de dicho programa, con vistas a satisfacer las necesidades de la manera más eficaz. La primera fase del programa debería entrar en vigor en el segundo trimestre de 1980; ofrecerá cursillos de perfeccionamiento que se añadirán a los ya existentes para el personal técnico, o completarán la capacitación técnica del personal administrativo de Teleglobe Canada.

Durante el último ejercicio, la Sociedad hizo lo pertinente para definir las necesidades de perfeccionamiento de su personal de oficina y de gestión. En consecuencia, se ampliará el programa de desarrollo de la gestión con objeto de ofrecer este año cursos de planificación y de relaciones laborales, además de los ya existentes sobre principios y prácticas de gestión.

Como complemento a los programas internos de capacitación y perfeccionamiento, Teleglobe Canada sigue fomentando la participación de sus empleados en seminarios y conferencias ofrecidos por asociaciones técnicas y profesionales. Asimismo, la Sociedad estimula a su personal a seguir cursos dispensados por instituciones docentes, reembolsándosele al participante parte de los gastos de escolaridad.

Teleglobe se propone seguir fomentando el perfeccionamiento de su personal, puesto que los adelantos y progresos técnicos en el sector de la gestión imponen al personal una constante superación. Además, reconoce la importancia de impulsar la carrera individual, teniendo en cuenta las aptitudes de cada empleado y las necesidades, empero limitadas, de la Sociedad.

Teleglobe se preocupa también por la salud de sus empleados y adopta medidas a este respecto. Así, en enero de 1980, instauró un seguro de cuidados dentales que cubre los gastos de cuidados esenciales y parte de los

tratamientos más especializados; dicho plan es aplicable a todos los empleados permanentes, sus cónyuges e hijos a su cargo.

Por otra parte, en febrero de 1980, se implantó un programa para incitar a los empleados a mantener una buena forma física y así gozar de una buena salud. Gracias a este programa, se reembolsa a los empleados parte de los gastos de inscripción en programas de cultura física reconocidos, y se les ofrecen las facilidades en información necesarias para alcanzar sus objetivos individuales. Así, la Sociedad apoyó el programa *PARTICIPaction*. Además, dada la importancia que reviste la preparación a la jubilación, la Sociedad organizó una serie de conferencias relativas a la prejubilación; este programa, semejante al que ofrece el Gobierno Federal a sus empleados, es un proyecto piloto que se convertirá en programa permanente el próximo año.

Por último, mencionemos que la Sociedad ha planeado una serie de actos para celebrar su 30º aniversario, haciendo especial hincapié en proyectos que conciernen a los empleados. A algunos de éstos se les brindará la oportunidad de visitar y de familiarizarse con las instalaciones de la Sociedad en varias regiones del país, reforzando con ello los lazos entre dichas regiones. Se prevé además una serie de reuniones entre la dirección y los empleados para explicar a éstos los proyectos a largo plazo y los planes de desarrollo de la Sociedad, dando a todos la posibilidad de discutir libremente. Se han previsto otros actos para que el público conozca mejor la Sociedad y el papel que desempeña en las telecomunicaciones internacionales. A este respecto, Teleglobe Canada participará en la *Pacific National Exhibition*, en Vancouver, así como en otros acontecimientos públicos.

Como fácilmente puede verse a lo largo de lo expuesto en este informe, el 30º aniversario de Teleglobe Canada ofrecerá la oportunidad, no sólo de llevar a cabo proyectos importantes destinados al desarrollo de las redes de telecomunicaciones internacionales, sino también de reforzar los lazos entre la Sociedad, sus empleados y el público en general.

Características de la situación financiera

Los ingresos netos de explotación durante el ejercicio 1979-1980 ascendieron a 57,4 millones de dólares, es decir 25,3 millones más que en 1978-1979. Dicho incremento se debe principalmente al aumento de los volúmenes de tráfico y de los ingresos, el cual compensa el aumento de gastos; también se puede atribuir a los ajustes relativos a las cuentas de

los miembros de la red de la Commonwealth, como brevemente se explica a continuación.

Gracias a los ingresos provenientes de los servicios públicos, que representan el 87,6 por 100 del conjunto de los ingresos, la Sociedad recaudó 96,7 millones de dólares, o sea 15,5 millones (19,1 por 100) más que en 1978-1979. Esta diferencia se debe en gran parte al incremento de 13 millones de dólares, o sea el 20,4 por 100, de los ingresos del servicio telefónico, cuyo volumen creció en un 19,1 por 100 para el tráfico de salida, y en un 16,1 por 100 para el tráfico de llegada. Los ingresos de telex experimentaron un alza de 3,2 millones de dólares, o sea el 20,2 por 100; el tráfico de salida y de llegada de dicho servicio incrementó en un 15,7 y un 2,5 por 100 respectivamente. En cambio, los ingresos de telégrafo sufrieron una baja de 1,1 millón de dólares, o sea del 91,8 por 100, pese a un incremento del 4 por 100 en el tráfico. En el caso de ciertas corrientes y ciertas categorías de tráfico telegráfico, los pagos a las empresas nacionales y a las administraciones extranjeras llegaron a rebasar los ingresos de la Sociedad para dicho servicio.

Los ingresos procedentes de INTELSAT pasaron de 3,8 millones de dólares en 1978-1979, a 4,9 millones en 1979-1980, debido principalmente a la participación de la Sociedad en la propiedad de INTELSAT que pasó del 2,25 al 2,5 por 100. Los ingresos de explotación incluyen también un ajuste de 3,2 millones de dólares procedentes del alquiler de circuitos a otras administraciones.

Los gastos de explotación ascendieron a 74,3 millones de dólares en 1979-1980, comparativamente a 70 millones en el ejercicio anterior. Las cantidades dedicadas a salarios y beneficios sociales se elevaron a 32 millones de dólares, es decir un aumento de 5,7 millones con relación al ejercicio 1978-1979.

Por el contrario, los gastos de alquiler de circuitos y de mantenimiento disminuyeron ligeramente como consecuencia, sobre todo, del empleo de vías de interconexión más económicas, de la disminución de tarifas del sistema INTELSAT y de los gastos relativos al cablero, y, finalmente, como consecuencia de los ajustes debidos a la depreciación de los cables.

La cantidad recuperable de los miembros de la red de la Commonwealth se evalúa en 21,4 millones de dólares, incluyendo los ajustes de 8,6 millones relativos a años anteriores.

Los ingresos de otras procedencias se elevaron a 12,6 millones de dólares, o sea un aumento de 5,6 millones, debido principalmente al incremento de los intereses de las inversiones a corto plazo. Dicho aumento es atribuible tanto a la subida de las tasas de interés como a las cantidades invertidas, que fueron mayores.

Los ingresos netos de 35,9 millones de dólares, una vez deducidos los 31,1 millones en concepto de impuesto sobre la renta, excedieron en 16 millones a los del ejercicio anterior.

Parte de los ingresos netos entregada a la Corona

En su 143ª reunión, celebrada el 27 de mayo de 1980, el Consejo de Administración de Teleglobe Canada autorizó el pago al Gobierno del Canadá de una cantidad de 7,2 millones, lo cual representa el 20,1 por 100 de los ingresos netos de la Sociedad durante el ejercicio 1979-1980. Este hecho ilustra la continuación de la política iniciada en el ejercicio anterior, y según la cual la Sociedad determina cada año el porcentaje de sus ingresos que se han de entregar a la Corona. En junio de 1979, la Sociedad hizo entrega de 3,8 millones de dólares para el ejercicio 1978-1979.

Le prix réel des services publics en dollars constants 1961*, compte tenu de l'inflation
*dollar 1961 = \$1

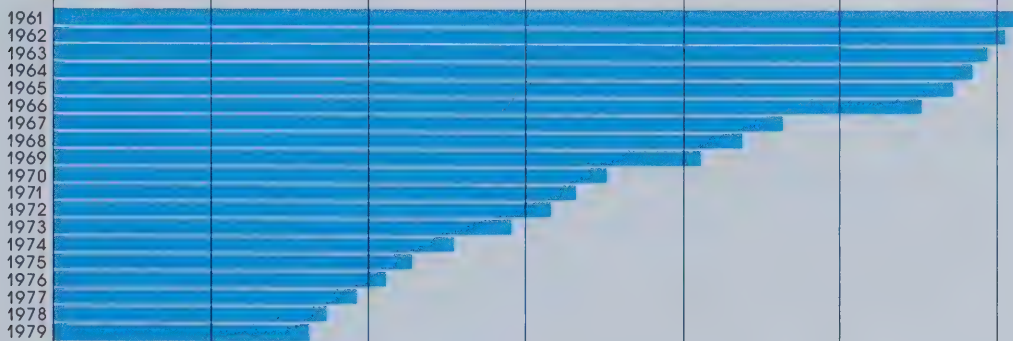
The real price of public services in constant 1961 dollars* taking inflation into account
*1961 dollar = \$1.00

El precio real de los servicios públicos en dólares constantes de 1961*, teniendo en cuenta la inflación
*dólar de 1961: \$1

année civile
calendar year
año civil

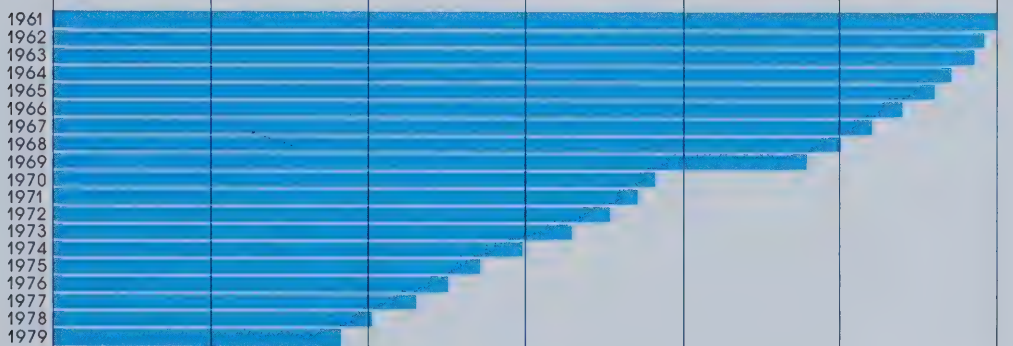
0 \$0.50 \$1.00 \$1.50 \$2.00 \$2.50 \$3.00

Téléphone
(\$/minute)
Telephone
(\$/minute)
Teléfono
(\$/minuto)



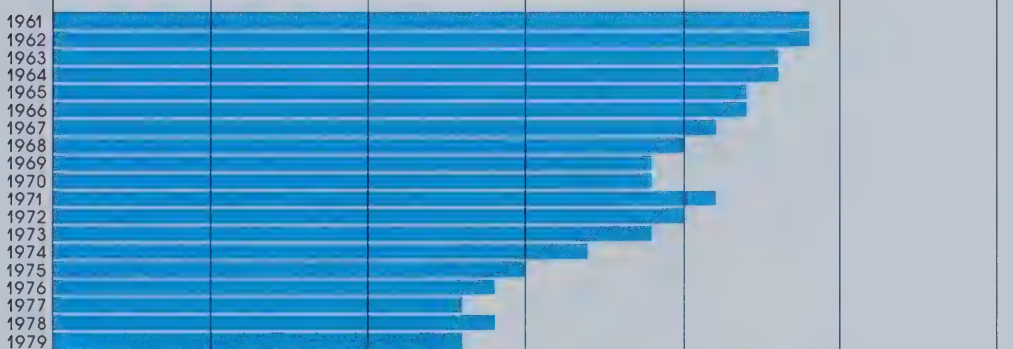
0 \$0.50 \$1.00 \$1.50 \$2.00 \$2.50 \$3.00

Télex
(\$/minute)
Telex
(\$/minute)
Telex
(\$/minuto)



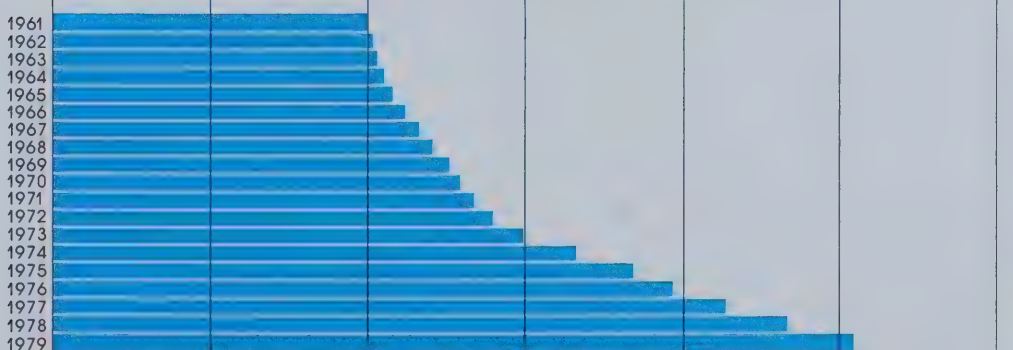
0 \$0.05 \$0.10 \$0.15 \$0.20 \$0.25 \$0.30

Télégraphe
(\$/mot)
Telegraph
(\$/word)
Telégrafo
(\$/palabra)



0 \$0.50 \$1.00 \$1.50 \$2.00 \$2.50 \$3.00

Indice des prix à la consommation
Consumer Price Index
Indice de precios al consumo



Note:
Ce tableau reflète le prix réel demandé aux usagers des services publics de télécommunications internationales.
Les tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le télégraphe sont basés sur les moyennes pondérées pour les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada a le plus fort volume de trafic. Ce volume représente au total 70 à 80 pour cent des revenus de la Société pour chaque service.

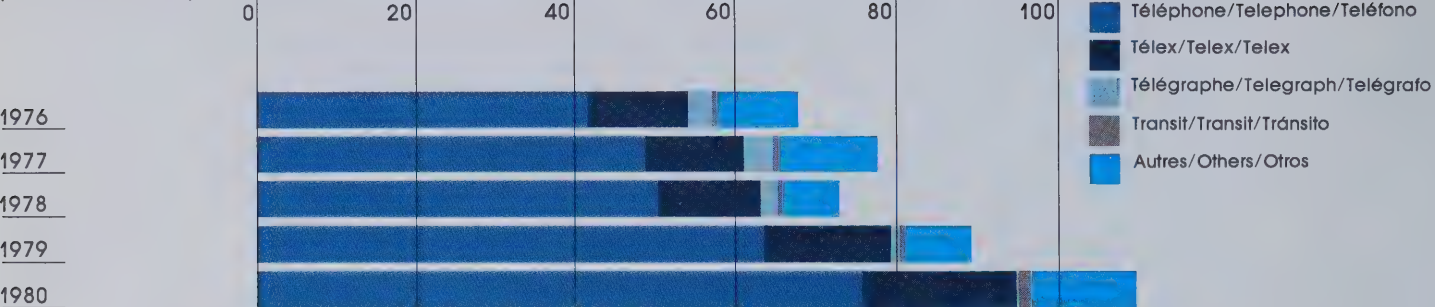
Note:
This chart reflects the real price to the consumer of international public telecommunication services.
The rates used for telephone, telex and telegraph are based on weighted averages for the nine countries with which Teleglobe Canada has the largest traffic volume. This represents in total 70 to 80 per cent of the Corporation's revenues for each service.

Nota:
Este cuadro representa el precio real pagado por los usuarios de los servicios públicos de telecomunicaciones internacionales.
Las tarifas utilizadas para el teléfono, el télex y el telégrafo están basadas sobre los promedios compensados para los nueve países con quienes Téléglobe Canada tiene el volumen de tráfico más elevado. Este volumen representa en total del 70 al 80 por 100 de los ingresos de la Sociedad para cada servicio.

Revenus d'exploitation
(Millions de dollars)

Operating Revenues
(Millions of Dollars)

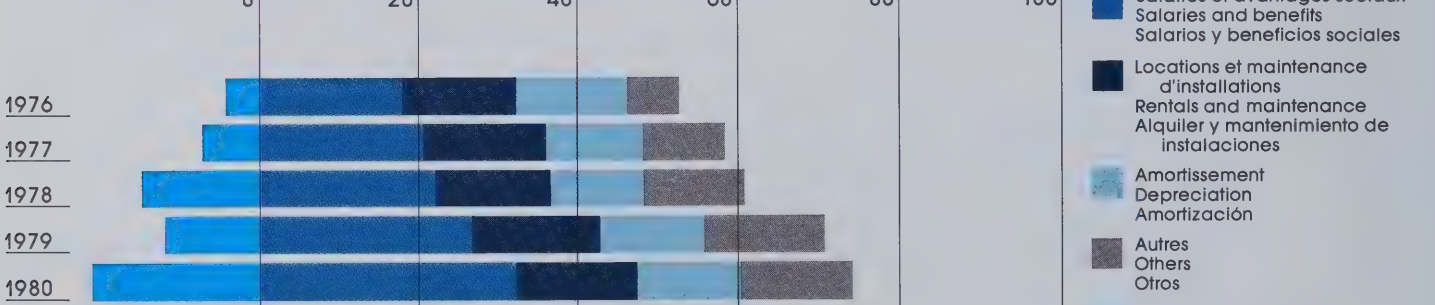
Ingresos de explotación
(en millones de dólares)



Dépenses d'exploitation
(Millions de dollars)

Operating Expenses
(Millions of Dollars)

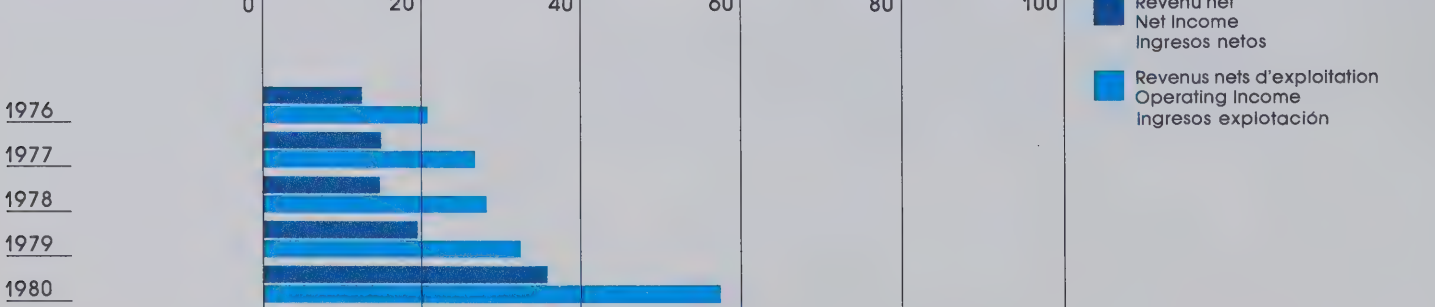
Gastos de explotación
(en millones de dólares)



Revenus nets d'exploitation et revenu net
(Millions de dollars)

Operating Income and Net Income
(Millions of Dollars)

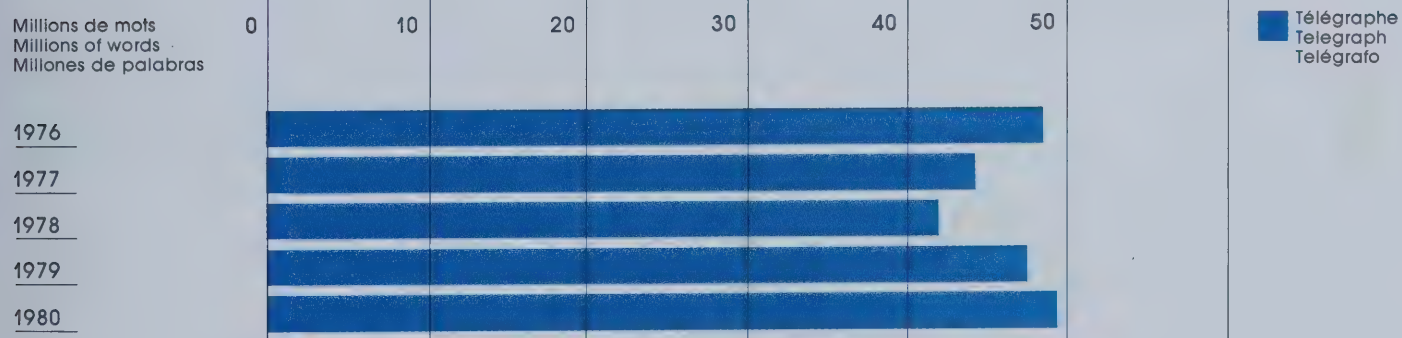
Ingresos de explotación e Ingresos netos
(en millones de dólares)



Volumes de trafic
d'arrivée et de départ

Traffic volumes
combined outward
and inward

Volumen de tráfico
de entrada y salida



Volume de trafic d'arrivée et de départ ('000)	Traffic volumes combined outward and inward ('000)	Volumen de tráfico de entrada y salida ('000)	1979/80	1978/79	Augmentation Increase Aumento
Téléphone (minutes) ..	Telephone (minutes)	Teléfono (minutos)	134.601	114.277	17.8%
Télex (minutes)	Telex (minutes)	Telex (minutos)	24.816	22.806	8.8%
Télégraphe (mots)	Telegraph (words)	Telégrafo (palabras)	49.635	47.730	4.0%

Utilisation des revenus (par dollar)	Utilization of each dollar of income	Utilización de los ingresos (por dólar)		
Dépenses d'exploitation	Operating expenses	Gastos de explotación	1979/80	1978/79
Salaires et avantages sociaux	Salaries and fringe benefits	Salarios y beneficios sociales	21.2	24.1
Location et maintenance d'installations	Rentals and maintenance of facilities	Alquiler y mantenimiento de instalaciones	10.3	15.4
Autres dépenses	Other expenses	Otros gastos de explotación	9.5	12.7
Dépenses de capital	Capital outlays	Gastos de capital		
Achat d'immobilisations ...	Purchase of fixed assets ...	Adquisición de inmovilizaciones	22.1	32.0
Placements	Investments	Inversiones	3.0	5.3
Versement au gouvernement du Canada	Distribution to Government of Canada	Entrega al Gobierno del Canadá	2.6	—
Remboursement de la dette à long terme	Repayment of long-term debt	Reembolso de la deuda a largo plazo	1.9	2.5
Augmentation des frais reportés	Increase of deferred charges	Aumento de los cargos diferidos6	—
Dépenses d'ordre financier	Financial expenses	Gastos relacionados con las finanzas		
Impôt sur le revenu	Income tax	Impuestos sobre los ingresos	19.2	13.8
Intérêt	Interest	Interés	2.0	1.4
Perte sur change	Loss on foreign exchange ..	Pérdida sobre el cambio6	.5
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	Increase (decrease) in working capital	Aumento (disminución) del capital de operaciones	7.0	(7.7)
			100.0¢	100.0¢
Provenance des revenus (par dollar)	Sources of each dollar of income	Procedencia de los ingresos (por dólar)		
Revenus d'exploitation	Operating revenues	Ingresos de explotación	74.7	82.2
Montant recouvré des membres du réseau du Commonwealth	Recovery of costs from Commonwealth Partners .	Sumas recuperadas de los miembros de la red de la Commonwealth	14.4	11.5
Intérêt	Interest	Interés	7.7	5.7
Produit de l'aliénation d'immobilisations	Proceeds from disposal of fixed assets	Producto del traspaso de inmovilizaciones	3.2	.6
			100.0¢	100.0¢

**Responsabilité de la direction
relativement aux états financiers**

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données qui figurent dans les états financiers, y compris des prévisions et des commentaires se rapportant aux questions qui n'ont pas encore été résolues à la fin de l'exercice.

La direction a donc adopté un système perfectionné de comptabilité et de contrôles administratifs ainsi qu'un programme de vérification afin de s'assurer dans la mesure du possible et à un coût raisonnable que l'actif de la Société est convenablement protégé et que les transactions et les opérations sont enregistrées de façon appropriée.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 55.

Le Conseil d'administration de la Société est responsable des états financiers publiés; il assume cette responsabilité par l'intermédiaire de son Comité de vérification qui rencontre périodiquement la direction, la division de la Vérification interne et les représentants du Vérificateur général pour discuter des problèmes soulevés par la vérification, les contrôles internes et les rapports financiers.

**Management's Responsibility for
Financial Statements**

The financial statements of Teleglobe Canada have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The integrity and objectivity of the data in these financial statements, including estimates and judgments relating to matters not concluded by year-end, are the responsibility of management.

To this end, management maintains a well developed system of accounting and administrative controls, and supports a program of audits to give it reasonable assurance at reasonable cost that the Corporation's assets are protected and that transactions and events are recorded properly.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 55.

The Board of Directors pursues its responsibility for published financial statements through its Audit Committee which meets periodically with management, the Internal Audit Division and the Auditor General's representatives to discuss auditing, internal control and financial reporting matters.

Les états financiers

Financial Statements

Bilan
au 31 mars

Balance sheet
as at March 31

Actif

À court terme

Encaisse et dépôts à terme
Comptes à recevoir
Impôt sur le revenu à recevoir
Frais payés d'avance

Assets

Current

Cash and term deposits
Accounts receivable
Income tax receivable
Prepaid expenses

Placements

Obligations du gouvernement du Canada, au coût (approximativement la valeur du marché)
--

Investments

Government of Canada Bonds, at cost (approximates market value)

Immobilisations, au coût amorti (Note 3) ...

Fixed assets, at depreciated cost (Note 3) ..

Frais reportés, au coût amorti

Deferred charges, at amortized cost

1980 (‘000)	1979 (‘000)
\$ 82,382	\$ 61,976
41,771	35,039
—	2,519
1,174	1,313
125,327	100,847
10,287	5,793
163,079	146,227
899	635
\$299,592	\$253,502

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Passif	Liabilities	1980 (‘000)	1979 (‘000)
À court terme	Current		
Comptes à payer	Accounts payable		
et frais courus	and accrued liabilities	\$ 66,502	\$ 56,879
Impôt sur le revenu à payer	Income tax payable	6,183	—
Montant estimatif dû aux membres du	Estimated amount due to		
réseau du Commonwealth (Note 4b)	Commonwealth Partners (Note 4b)	20,273	22,101
Versements sur la dette	Instalments on long-term		
à long terme (Note 5)	debt (Note 5)	2,853	2,707
		95,811	81,687
Dette à long terme (Note 5)	Long-term debt (Note 5)	15,394	18,247
Impôt sur le revenu reporté et autre	Deferred income tax and other	18,181	15,450
		129,386	115,384
Avoir du Canada	Equity of Canada		
Bénéfices non répartis	Retained earnings	170,206	138,118
		\$299,592	\$253,502

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

Au nom du Conseil d’administration,

On behalf of the Board,

Guy St-Germain, Administrateur
Kenneth T. Hepburn, Administrateur

Guy St-Germain, Director
Kenneth T. Hepburn, Director

État des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars

Income Statement
for the year ended March 31

		1980 (‘000)	1979 (‘000)
Revenus d’exploitation	Operating revenues		
Services publics	Public services	\$ 96,698	\$ 81,199
Autres services	Other services	4,750	4,378
Part des revenus provenant d’INTELSAT	INTELSAT ownership revenues	4,929	3,779
Divers (Note 4d)	Miscellaneous (Note 4d)	3,993	211
		110,370	89,567
Dépenses d’exploitation	Operating expenses		
Salaires et avantages sociaux	Salaries and fringe benefits	31,970	26,285
Location de circuits	Rental of circuits	12,605	13,534
Maintenance	Maintenance	2,631	3,255
Amortissement	Depreciation	13,062	13,128
Autres dépenses	Other expenses	14,075	13,823
		74,343	70,025
Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth (Note 4c)	Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners (Note 4c)	21,364	12,504
		52,979	57,521
Revenus nets d’exploitation	Operating income	57,391	32,046
Dépense d’intérêt (Note 8)	Interest expense (Note 8)	2,967	1,570
		54,424	30,476
Autres revenus (Note 9) :	Other income (Note 9)	12,571	6,997
Revenu avant impôt sur le revenu	Income before income tax	66,995	37,473
Impôt sur le revenu (Note 10)	Income tax (Note 10)	31,107	17,609
Revenu net	Net income	\$ 35,888	\$ 19,864

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

État des bénéfices non répartis
pour l'exercice terminé le 31 mars

Statement of Retained Earnings
for the year ended March 31

		1980 (<u>'000</u>)	1979 (<u>'000</u>)
Solde au début	Balance at beginning	\$138,118	\$118,254
Revenu net	Net income	35,888	19,864
		174,006	138,118
Versement au gouvernement du Canada ..	Distribution to Government of Canada	3,800	—
Solde à la fin	Balance at end	\$170,206	\$138,118

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 mars

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended March 31

Provenance des fonds

Revenu net
Ajouter (déduire) les éléments
n'impliquant aucun mouvement de fonds:
 Amortissement
 Impôt sur le revenu reporté
 Amortissement des frais reportés
 et autre
 Provision pour fonds utilisés pendant
 la construction
 Perte (profit) réalisé(e) sur l'aliénation
 d'immobilisations

Fonds provenant de l'exploitation

Produit de l'aliénation d'immobilisations ...

Utilisation des fonds

Achat d'immobilisations
Acquisition de placements.....
Frais reportés et autre.....
Diminution de la dette à long terme
Versement au gouvernement du Canada ..

Augmentation (diminution) du fonds
de roulement

Fonds de roulement au début

Fonds de roulement à la fin

Les notes complémentaires font partie
intégrante des états financiers

Source of funds

Net income
Add (deduct) items not involving
movement of funds:
 Depreciation
 Deferred income tax
 Amortization of deferred charges
 and other
 Allowance for funds used during
 construction
 Loss (profit) on disposal of
 fixed assets

Funds derived from operations

Proceeds from disposal of fixed assets

Application of funds

Purchase of fixed assets
Acquisition of investments
Deferred charges and other
Reduction of long-term debt
Distribution to Government of Canada

Increase (decrease) in working
capital

Working capital at beginning

Working capital at end

The accompanying notes are an integral
part of the financial statements

	1980 ('000)	1979 ('000)
\$ 35,888	\$ 19,864	
13,062	13,128	
2,785	2,566	
1,156	58	
(2,207)	(1,129)	
107	(277)	
50,791	34,210	
4,771	665	
55,562	34,875	
32,585	34,831	
4,494	5,793	
1,474	—	
2,853	2,707	
3,800	—	
45,206	43,331	
10,356	(8,456)	
19,160	27,616	
\$ 29,516	\$ 19,160	

1. Mandat de la Société

Téleglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téleglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services avec ceux d'autres pays.

2. Résumé des principales conventions comptables

Les états financiers ci-joints ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada. Les principales conventions comptables de la Société sont les suivantes:

a) Immobilisations

Les immobilisations figurent au coût d'acquisition qui comprend les traitements et les salaires, les avantages sociaux et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. De plus, dans le cas des principaux projets d'immobilisations, une provision pour les sommes devant servir à la construction est ajoutée à la valeur des immobilisations acquises et constitue un poste des revenus. Le taux utilisé pour cette provision est fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts gouvernementaux à long terme.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT). Téleglobe comptabilise sa part de propriété dans INTELSAT comme une société en participation. La quote-part des signataires est ajustée périodiquement afin de correspondre au pourcentage d'utilisation globale du système international à satellites. Au 31 mars 1980, la participation de la Société s'élève à 2.545520% (2.259032% en 1979). Cette participation figure dans les immobilisations d'INTELSAT et la Société amortit ces actifs.

b) Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire basée sur une estimation de la durée utile des immobilisations. Lorsqu'une immobilisation cesse de servir avant la fin de sa durée utile, tout solde non amorti, moins la valeur de récupération, est imputé au poste Amortissement au cours de l'exercice pendant lequel elle est mise hors service. Cependant, dans le cas où le lancement d'un satellite est raté, le coût de ce dernier est amorti sur la durée utile du groupe de satellites. Aucun amortissement n'est calculé dans le cas des principaux projets de construction avant la fin des travaux.

La durée utile prévue, qui sert à déterminer l'amortissement des diverses catégories d'immobilisations, est ventilée comme suit:

		Années Years
Bâtiments	Buildings	20 — 40
Améliorations locatives	Leasehold improvements	4 — 5
Mobilier	Furnishings	8 — 10
Systèmes de câbles	Cable systems	20 — 25
Équipement terminal, de transmission et de commutation	Terminal, transmission and switching equipment	10 — 14
Secteur spatial du système international à satellites ...	International satellite system space segment ...	4 — 12
Autres installations et équipements	Other plant and equipment	5 — 25

1. Nature of activities

Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunication services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Summary of significant accounting policies

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Significant accounting policies of the Corporation are as follows:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, wages, employee benefits and certain general overheads applicable to construction activity. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is added to the cost of the assets acquired and is included as an item of income. The rate applied in determining the allowance is based on the interest rate established by the Minister of Finance for long-term Government loans to Crown Corporations.

The Corporation was designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) Operating Agreement and accounts for its ownership in the international satellite system on a joint-venture basis. Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system. The Corporation's ownership share as at March 31, 1980, is 2.545520 per cent (1979 — 2.259032 per cent). The Corporation records its proportionate interest in the fixed assets of INTELSAT, and provides for depreciation on these assets.

b) Depreciation

Assets are depreciated over their respective estimated service lives using the straight-line method. Where assets are taken out of service prior to the expiry of their estimated lives any undepreciated balances, less salvage values, are charged to depreciation in the year of retirement, except for satellite system costs when a launch failure occurs. Costs of satellite failures are depreciated over the life of that group of satellites. No depreciation is charged on major construction project assets until construction has been completed.

The estimated service lives for determining depreciation on the various classes of assets are:

c) Devises étrangères

L'actif et le passif à court terme en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date du bilan, tandis que les autres éléments de l'actif le sont aux taux historiques. Les postes des revenus et des dépenses sont convertis aux taux de change moyens en vigueur le mois où la transaction apparaît dans les comptes de la Société. Les gains et les pertes sur la conversion de devises étrangères sont inclus dans le revenu net de l'exercice.

d) Revenus

La Société déclare comme revenus la part de revenus provenant des installations de télécommunications dont elle est propriétaire, copropriétaire ou qu'elle loue de tiers.

Les services publics comprennent le téléphone, le télex, le télégraphe et le trafic de transit. Les revenus de ces services englobent la part des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères et revenant à Téléglobe Canada. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits à d'autres administrations et à des usagers du secteur privé.

Les revenus provenant d'INTELSAT représentent la part des revenus de la Société, moins sa part des frais d'exploitation, à l'exclusion de l'amortissement, provenant de sa participation dans le système international de télécommunications par satellites.

e) Impôt sur le revenu

La Société, à titre de société de la Couronne fédérale, n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu provincial.

L'impôt sur le revenu est reporté en raison du délai entre le moment où les dépenses sont déductibles pour fins fiscales et celui où elles sont comptabilisées.

f) Commonwealth Telecommunications Organisation

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), qui a pour objectif principal de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières. L'accord financier stipule que les dépenses de l'ensemble des membres, provenant de l'utilisation et de l'exploitation des installations du système du Commonwealth, sont réparties proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation. L'utilisation du système est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations du système.

Les règlements provisoires entre les membres sont effectués durant l'exercice selon l'estimation des volumes de trafic et des coûts du système. Toutefois, les règlements finals ne sont connus qu'une fois les exercices terminés, à partir des données vérifiées soumises par chaque membre. La Société n'étant pas en mesure de prévoir ce que seront les résultats finals, elle suit la pratique établie qui consiste à inscrire les coûts qu'elle prévoit recouvrer au cours de chaque exercice et à ne faire des redressements définitifs aux livres, qu'au moment des règlements finals.

g) Régime de pension

Tous les employés de la Société travaillant au Canada contribuent au Régime de pension de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société se partagent

c) Foreign Exchange

Current assets and current liabilities in foreign currencies are translated to Canadian dollars at exchange rates prevailing at the balance sheet date, whereas other assets are translated to Canadian dollars at historical rates. Revenues and expenses are translated at average monthly exchange rates for the month in which the transactions are reflected in the accounts. Currency gains and losses are reflected in net income of the year.

d) Revenue

The Corporation reports as revenue its share of income earned from all of its telecommunication facilities, whether owned outright by the Corporation, owned jointly with other partners or leased from third parties.

Public services include telephone, telex, telegraph and transit traffic. Public service revenues reflect the Corporation's portion of amounts billable to domestic and foreign subscribers by Canadian domestic carriers and foreign administrations. Estimates are included to provide for that part of such amounts for which connecting carriers and administrations have yet to account to the Corporation.

Revenues from *Other services* are derived primarily from the leasing of circuits to other administrations and private users.

INTELSAT revenues comprise the Corporation's share of revenues, less its share of operating expenses excluding depreciation, derived from its ownership in the international satellite system.

e) Income tax

The Corporation, being a Federal Crown Corporation, is not subject to the payment of Provincial income taxes.

The deferment of income taxes results from timing differences between the recognition of expenses for tax and for accounting purposes.

f) Commonwealth Telecommunications Organisation

The Corporation is the designated Canadian participant in the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), the purposes of which are to promote the development and efficient operation of the Commonwealth external telecommunication system and to provide for the administration of collaborative financial arrangements. The financial agreement provides that the aggregate expense incurred by all partners, in the provision and operation of each facility within the Commonwealth system, is apportioned to partners in proportion to the use made by the partners of that facility. Use of the system is measured in terms of number of units of traffic carried over each facility within the system.

Settlements are initially effected between partners during each financial year on the basis of estimated traffic volumes and system costs, with final settlements only being effected after the close of each year on the basis of audited data submitted by each partner. Since the final settlements cannot be accurately predicted, the Corporation follows the practice of recording estimated recoverable costs in each financial year and of recording final adjustments in its accounts at the time that final settlements are made.

g) Pension Plan

All employees of the Corporation employed in Canada are covered by the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation are required to

également les coûts du régime pour services courants. Les contributions de la Société sont imputées aux résultats de l'exercice et comptabilisées sur une base courante.

h) Prestations de retraite

La Société accorde aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à 50% des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés, au salaire en vigueur à cette date. Le coût annuel est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés. En plus de ce coût, la Société a également imputé aux résultats de l'exercice une somme de \$635,000 portant sur les jours de congé de maladie accumulés antérieurement.

3. Immobilisations

a) Au 31 mars, les principales catégories d'immobilisations sont les suivantes:

				1980 ('000)	1979 ('000)
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
		Cost	Accumulated depreciation	Net	Net
Terrains	Land	\$ 3,450	\$ —	\$ 3,450	\$ 3,380
Bâtiments et améliorations locatives	Buildings and leasehold improvements	22,394	7,845	14,549	11,765
Mobilier	Furnishings	3,926	1,417	2,509	1,718
Systèmes de câbles	Cable systems	84,852	45,496	39,356	40,866
Équipement terminal, de transmission et de commutation	Terminal, transmission and switching equipment ...	101,663	47,799	53,864	31,873
Secteur spatial du système international à satellites ..	International satellite system space segment ..	12,542	7,680	4,862	5,522
Autres installations et équipements	Other plant and equipment	14,618	8,819	5,799	5,124
Construction en cours	Construction in progress	38,690	—	38,690	45,979
		<u>\$282,135</u>	<u>\$119,056</u>	<u>\$163,079</u>	<u>\$146,227</u>

b) Les immobilisations sont détenues entièrement ou en copropriété par la Société, comme suit:

		1980 ('000)	1979 ('000)
Propriété intégrale de la Société	Owned outright	\$195,017	\$170,204
Copropriété de la Société (part de Téléglobe)	Owned jointly (Corporation's interest) ..	87,118	83,443
		<u>\$282,135</u>	<u>\$253,647</u>

c) Au cours de l'exercice, la Société a capitalisé des traitements, salaires et avantages sociaux ainsi que des frais généraux relatifs aux travaux de construction d'un montant de \$3,143,000 (\$3,106,000 en 1979).

d) Au cours de l'exercice, la durée de vie utile de deux câbles a fait l'objet d'une modification, ce qui a entraîné une réduction des dépenses d'amortissement de l'ordre de \$1,096,000.

contribute equally to the cost of the plan for current services. The contributions of the Corporation are recognized in the accounts on a current basis.

h) Retirement Benefits

A benefit equivalent to 50 per cent of accumulated unused sick-leave days, calculated at the salary in effect at the time of retirement, is payable to employees upon retirement. The current cost of the benefit is expensed in the year in which it is earned by employees. In addition to this current charge, during the year the Corporation charged to expense an amount of \$635,000, related to prior years' accrued sick-leave benefits.

3. Fixed assets

a) The major categories of fixed assets as at March 31, are as follows:

				1980 ('000)	1979 ('000)
		Coût	Amortissement accumulé	Valeur nette	Valeur nette
		Cost	Accumulated depreciation	Net	Net
Terrains	Land	\$ 3,450	\$ —	\$ 3,450	\$ 3,380
Bâtiments et améliorations locatives	Buildings and leasehold improvements	22,394	7,845	14,549	11,765
Mobilier	Furnishings	3,926	1,417	2,509	1,718
Systèmes de câbles	Cable systems	84,852	45,496	39,356	40,866
Équipement terminal, de transmission et de commutation	Terminal, transmission and switching equipment ...	101,663	47,799	53,864	31,873
Secteur spatial du système international à satellites ..	International satellite system space segment ..	12,542	7,680	4,862	5,522
Autres installations et équipements	Other plant and equipment	14,618	8,819	5,799	5,124
Construction en cours	Construction in progress	38,690	—	38,690	45,979
		<u>\$282,135</u>	<u>\$119,056</u>	<u>\$163,079</u>	<u>\$146,227</u>

b) Fixed assets include assets owned outright by the Corporation and assets owned jointly with other telecommunication entities as follows:

		1980 ('000)	1979 ('000)
Propriété intégrale de la Société	Owned outright	\$195,017	\$170,204
Copropriété de la Société (part de Téléglobe)	Owned jointly (Corporation's interest) ..	87,118	83,443
		<u>\$282,135</u>	<u>\$253,647</u>

c) During the year the Corporation charged to fixed assets salaries, wages, employee benefits and general overheads relating to construction activity amounting to \$3,143,000 (1979 — \$3,106,000).

d) During the year, the service life of two cable systems has been revised creating a reduction of \$1,096,000 in depreciation expenses.

4. Dispositions financières du Commonwealth

a) Règlement final des comptes des membres

Au 31 mars 1980, 26 pays membres du Commonwealth avaient signé l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (1973). Étant donné que certains membres tardent à soumettre les états vérifiés des dépenses encourues et des volumes de trafic, conformément à l'Accord de 1973 et aux ententes financières qui l'ont précédé, il n'a été possible de régler les comptes des membres de façon définitive que pour l'exercice terminé le 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et pour les exercices terminés au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières antérieures.

Au cours des 12 derniers mois, la Société a présenté des comptes vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 1978, en vertu de l'Accord actuel, en vigueur depuis le 1^{er} avril 1973.

Au 31 mars 1980, la Société avait reçu en vertu de l'Accord de 1973 une somme de \$82,709,000 à titre de règlement provisoire pour les six exercices au sujet desquels les comptes n'ont pas été réglés de façon définitive.

b) Montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif dû aux membres du réseau du Commonwealth se compose:

d'une somme de \$900,000, représentant les recouvrements excédant le montant estimatif inscrit aux registres comptables pour les exercices antérieurs au 1^{er} avril 1973 et qui n'ont pas fait l'objet d'un règlement définitif, et

d'une somme de \$19,373,000, représentant les recouvrements pour les six exercices se terminant le 31 mars 1980 excédant le montant estimatif à recouvrer pour ces exercices en vertu de l'Accord de 1973, moins les sommes à recevoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1974.

c) Montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth

Le montant estimatif recouvrable des membres du réseau du Commonwealth inscrit à l'État des résultats, soit \$21,364,000, se détaille comme suit:

		1980 ('000)	1979 ('000)
Redressement en vertu de l'Accord de 1973 pour la période 1973/74	Adjustment under the 1973 Agreement for the year 1973/74	\$ 92	\$ 95
Redressement supplémentaire en vertu de l'Accord de 1973 pour les exercices allant de 1974/75 à 1977/78 selon les renseignements reçus au cours de l'exercice	Additional adjustment under the 1973 Agreement for the years 1974/75 through 1977/78 based on information received during the current year	8,604	—
Montant estimatif recouvrable en vertu de l'Accord de 1973 pour l'exercice en cours	Estimated amount recoverable under the 1973 Agreement for the current year	12,668	12,409
		<u>\$ 21,364</u>	<u>\$ 12,504</u>

d) En vertu de l'Accord de 1973, un montant estimatif de \$3,200,000 a été inclus dans les revenus de l'exercice 1979/80. Ce montant porte sur la location de circuits à des administrations étrangères pendant les quatre exercices qui se sont terminés le 31 mars 1979.

4. Commonwealth financial arrangements

a) Finalization of partnership accounts

As of March 31, 1980, 26 Commonwealth Governments are signatories to the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement (1973). Due to the fact that some partners are delinquent in submitting audited statements of incurred expenses and traffic volumes, in accordance with the 1973 and preceding Agreements, it has only been possible to finalize partnership accounts for the year ended March 31, 1974, under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under preceding arrangements.

During the year, the Corporation submitted its audited accounts for the year ended March 31, 1978, under the current Agreement, which commenced April 1, 1973.

As of March 31, 1980, the Corporation had received provisional settlements under the 1973 Agreement amounting to \$82,709,000 in total, for the six years where these accounts remain unfinalized.

b) Estimated amount due to Commonwealth Partners

The estimated amount due to Commonwealth Partners comprises:

\$900,000 with respect to the amount by which instalments received for the years yet to be finalized, and which ended prior to April 1, 1973, exceed the estimated amount recoverable recorded in the books of account, and

\$19,373,000, net of amounts receivable for 1973/74, with respect to the amount by which the instalments received for the six years ended March 31, 1980, exceed the estimated amounts recoverable for these years under the 1973 Agreement.

c) Estimated amount recoverable from Commonwealth Partners

The estimated amount of \$21,364,000, recoverable from Commonwealth Partners reflected in the *Income Statement* comprises:

d) Under the 1973 agreement, an estimated amount of \$3,200,000 reflecting adjustments to Administration leased circuits revenues for the four years ended March 31, 1979, was included in income in the current year.

5. Dette à long terme

Les prêts du gouvernement du Canada portent intérêt à des taux variant de 3½% à 6¾%.

Échéance par exercice et taux d'intérêt:

	('000)				
	3½- 4%	4¾- 5%	5½- 6%	6½- 6¾%	TOTAL
1980/81	\$ 97	\$ 877	\$1,423	\$ 456	\$ 2,853
1981/82	100	922	1,500	485	3,007
1982/83	104	968	1,581	517	3,170
1983/84	108	1,017	1,665	552	3,342
1984/85	112	875	310	—	1,297
1985/86	1,865	2,285	428	—	4,578
	\$2,386	\$6,944	\$6,907	\$2,010	18,247
Moins:					
Less:					
Versements exigibles dans les douze mois					
Instalments due within one year	97	877	1,423	456	2,853
	\$2,289	\$6,067	\$5,484	\$1,554	\$15,394

6. Engagements

a) Au 31 mars 1980, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ \$246,168,000 dont \$41,647,000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1981. Les engagements contractuels au 31 mars 1980 s'élèvent approximativement à \$20,861,000.

b) La Société a signé divers baux à long terme, non résiliables, pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Au 31 mars 1980, le loyer global annuel de ces baux s'établit comme suit:

	('000)		('000)
1980/81	\$9,589	1983/84	\$6,661
1981/82	\$8,332	1984/85	\$1,957
1982/83	\$6,871	1985/86	\$1,557

Au 31 mars 1980, les coûts de location de l'exercice s'élèvent à \$7,333,000 (\$9,096,000 en 1979).

c) En vertu d'une entente convenue entre la Société et le ministère des Transports, Téléglobe Canada affrète le câblier brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne, et la Société s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. La Société peut terminer cette entente sur préavis de 12 mois.

d) Au 31 mars 1980, la participation de la Société aux engagements d'INTELSAT s'élève à environ \$12,658,000 selon les états financiers de cet organisme vérifiés au 31 décembre 1979.

7. Passif éventuel

Le premier novembre 1974, la Société a offert une indemnité de retraite, en remplacement de l'assurance-vie prévue après la retraite, à tous les employés qui étaient à son service à cette date. La somme totale que la Société devrait verser si tous les employés admissibles prenaient leur retraite au service de la Société, s'élève à \$2,166,500 (\$2,302,000 en 1979).

5. Long-term debt

Loans from the Government of Canada bear interest at rates ranging from 3½% to 6¾%.

Maturities by year and interest rates are:

	('000)				
	3½- 4%	4¾- 5%	5½- 6%	6½- 6¾%	TOTAL
1980/81	\$ 97	\$ 877	\$1,423	\$ 456	\$ 2,853
1981/82	100	922	1,500	485	3,007
1982/83	104	968	1,581	517	3,170
1983/84	108	1,017	1,665	552	3,342
1984/85	112	875	310	—	1,297
1985/86	1,865	2,285	428	—	4,578
	\$2,386	\$6,944	\$6,907	\$2,010	18,247
Moins:					
Less:					
Versements exigibles dans les douze mois					
Instalments due within one year	97	877	1,423	456	2,853
	\$2,289	\$6,067	\$5,484	\$1,554	\$15,394

6. Commitments

a) As at March 31, 1980, the estimated cost of completing construction projects planned and in progress amounts to approximately \$246,168,000 of which \$41,647,000 relates to the year ending March 31, 1981. Contractual commitments amounting to approximately \$20,861,000 are outstanding as at March 31, 1980.

b) The Corporation is a party to certain non-cancellable long-term leases for property and facilities used in the performance of its operations. As at March 31, 1980, the aggregate minimum annual rentals for all such leases are:

	('000)
1983/84	\$6,661
1984/85	\$1,957
1985/86	\$1,557

Rental expenses relating to such items for the year ended March 31, 1980, are \$7,333,000 (1979 — \$9,096,000).

c) Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport the Corporation charters the cableship/icebreaker C.C.G.S. John Cabot on a cost reimbursement basis. This agreement is cancellable on 12 months' notice.

d) At March 31, 1980, the Corporation's share in INTELSAT's outstanding commitments is approximately \$12,658,000 based on INTELSAT's audited Financial Statements dated December 31, 1979.

7. Contingent liabilities

On November 1, 1974, the Corporation established a retirement bonus scheme, in lieu of post-retirement life insurance previously provided, for all employees on staff at that date who subsequently retire while in the service of the Corporation. The maximum liability of the Corporation under this scheme, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounts to \$2,166,500 (1979 — \$2,302,000).

8. Dépense d'intérêt**8. Interest expense**

		1980 (<u>'000</u>)	1979 (<u>'000</u>)
Intérêt sur la dette à long terme	Interest on long-term debt	\$1,036	\$1,176
Autres intérêts	Other	1,931	394
		<u>\$2,967</u>	<u>\$1,570</u>

9. Autres revenus**9. Other income**

		1980 (<u>'000</u>)	1979 (<u>'000</u>)
Provision pour fonds utilisés pendant la construction	Allowance for funds used during construction	\$2,207	\$1,129
Revenu de placement	Investment income	11,330	6,165
Perte sur change	Loss on foreign exchange	(859)	(574)
Profit (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	Profit (loss) on disposal of fixed assets	(107)	277
		<u>\$12,571</u>	<u>\$6,997</u>

10. Impôt sur le revenu**10. Income taxes**

		1980 (<u>'000</u>)	1979 (<u>'000</u>)
Exigible	Current	\$28,322	\$15,043
Reporté	Deferred	2,785	2,566
		<u>\$31,107</u>	<u>\$17,609</u>

11. Présentation des états financiers

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1979 ont été réagencés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1980.

11. Comparative figures

Certain comparative figures for 1979 have been restated to conform to the financial statement presentation adopted in 1980.

L'honorable Francis Fox, C.P. député

Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1980 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

Tel que décrit à la Note 4 aux états financiers, les comptes des membres signataires de l'accord financier du Commonwealth n'ont été réglés que jusqu'au 31 mars 1974 en vertu de l'Accord actuel et jusqu'au 31 mars 1971 en vertu des ententes financières antérieures. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucun règlement final, la Société a inscrit une estimation des montants recouvrables de ses associés et a prévu la remise des règlements provisoires pouvant excéder les montants estimés. Cependant, les renseignements ne sont pas suffisants pour nous permettre de juger du résultat éventuel des règlements finals de ces exercices.

Sous réserve des règlements finals et des redressements qui pourraient en résulter, ces états financiers, à mon avis, présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1980 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le Vérificateur général du Canada,
J. J. Macdonell

Ottawa (Ontario)
le 16 mai 1980

The Honourable Francis Fox, P.C. M.P.

Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of Teleglob Canada as at March 31, 1980 and the statements of income, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

As described in Note 4 to the financial statements, partnership accounts in respect of Commonwealth financial arrangements have been finalized only for the year ended March 31, 1974 under the current Agreement, and for the years up to and including the year ended March 31, 1971, under the preceding arrangements. For unfinalized years, the Corporation has recorded its estimates of the amounts recoverable from the partnership and has provided for the repayment of provisional settlements in excess of those amounts. However, complete information is not available as to the probable results of the final settlements for those years.

In my opinion, subject to the determination of adjustments arising from final settlements of Commonwealth financial arrangements, these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1980 and the results of its operations and changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Auditor General of Canada
J. J. Macdonell

Ottawa, Ontario
May 16, 1980

Sommaire statistique**Statistical summary****Postes de l'état
des résultats****Income Statement
items**

\$ ('000)	\$ ('000)	1980	1979	1978	1977	1976
		\$	\$	\$	\$	\$
Revenus d'exploitation	Operating revenues					
Services publics:	Public services:					
téléphone	telephone	76,779	63,789	50,294	48,844	42,043
télex	telex	18,803	15,641	13,070	12,778	11,971
télégraphe	telegraph	101	1,228	1,727	3,365	3,335
transit	transit	1,015	541	344	932	475
Circuits loués	Leased circuits	3,912	3,319	3,305	5,849	7,117
INTELSAT — net	INTELSAT — net	4,929	3,779	3,565	2,822	2,724
Autres	Others	4,831	1,270	539	2,903	214
Total	Total	110,370	89,567	72,844	77,493	67,879

Dépenses d'exploitation**Operating expenses**

Salaires et avantages sociaux	Salaries and benefits ...	31,970	26,285	21,898	20,344	17,627
Locations et maintenance d'installations	Rentals and maintenance of facilities	15,236	16,789	15,017	15,129	13,941
Amortissement	Depreciation	13,062	13,128	11,661	13,164	13,919
Autres dépenses	Other expenses	14,075	13,823	11,530	9,405	7,180

**Montant recouvré des
membres du
Commonwealth****Recovery from
Commonwealth
Partners**

		21,364	12,504	14,914	7,444	5,552
Revenus nets d'exploitation	Operating income	57,391	32,046	27,652	26,895	20,764
Dépense d'intérêt	Interest expense	2,967	1,570	1,530	1,508	1,626
Autres revenus	Other income	12,571	6,997	2,063	2,853	3,379
Impôt sur le revenu	Income tax	31,107	17,609	13,701	13,363	10,531
Revenu net	Net income	35,888	19,864	14,484	14,877	11,986

Postes du bilan**Balance Sheet items**

\$ ('000)	\$ ('000)	\$	\$	\$	\$	\$
Immobilisations*	Fixed assets*	282,135	253,647	220,571	202,996	194,459
Amortissement accumulé*	Accumulated depreciation*	119,056	107,420	96,788	85,998	75,890
Dette à long terme* (y compris la partie exigible)	Long-term debt* (including current portion)	18,247	20,954	23,566	26,652	29,590
Bénéfices non répartis*	Retained earnings*	170,206	138,118	118,254	103,770	88,893
Versement au Gouvernement du Canada*	Distribution to Government of Canada*	3,800	—	—	—	—

Autres statistiques**Other statistics**

Volume de trafic d'arrivée et de départ ('000)	Traffic volumes — combined outward and inward ('000)					
téléphone (minutes)	telephone (minutes)	134,601	114,277	88,411	72,696	62,057
télex (minutes)	telex (minutes)	24,816	22,806	19,222	17,143	15,248
télégraphe (mots)	telegraph (words)	49,635	47,730	42,188	44,594	48,579
Achats d'immobilisations (\$'000)	Purchase of fixed assets (\$'000)	32,585	34,831	19,812	13,169	17,586
Nombre d'employés*	Number of employees*	1,293	1,238	1,218	1,113	1,037

Certains chiffres des années précédentes ont été réagencés pour tenir compte de la présentation adoptée pour l'exercice 1979/80.

Certain of the prior years' figures have been restated to conform to the presentation adopted in 1979/80.

*Au 31 mars

*At March 31st

Design:
Bossardt Design Ltée
Photographies:
Téleglobe Canada
COMSAT
Richard Crump
Banque d'Images du Canada
John Taylor

Typographie:
Typographie Compoplus Inc.

Films et séparation
de couleurs:
Prolith Inc.

Impression:
Imprimerie Plow & Watters Limitée.

Pour tout exemplaire
additionnel, s'adresser au
Service des Relations
publiques
Téleglobe Canada
680 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5217
ou 181 University Avenue
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

Design:
Bossardt Design Ltd.
Photos:
Téleglobe Canada
COMSAT
Richard Crump
The Image Bank of Canada
John Taylor

Typesetting:
Compoplus Typesetters Inc.

Films and
Color Separation:
Prolith Inc.

Printing:
Plow & Watters Printing Limited

For additional copies,
contact the
Public Relations
Department
Téleglobe Canada
680 Sherbrooke
Street West
Montréal, Québec
H3A 2S4
(514) 281-5217
or 181 University Avenue
Toronto, Ontario
M5H 3M7
(416) 364-8882

